



Tyvek®

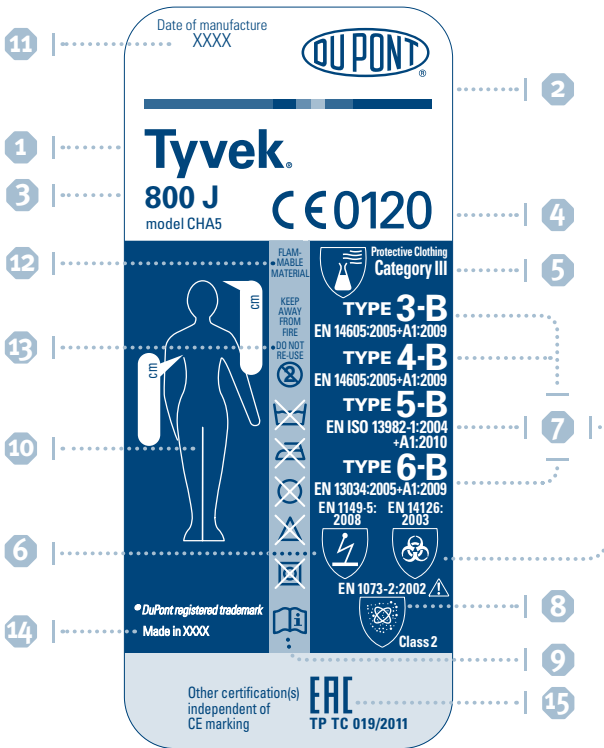
SCIENCE THAT PROTECTS

800 J

MODEL CHA5

Cat. III

PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijsties
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning

- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo

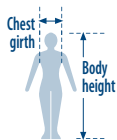
- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης

Copyright© 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

Tyvek® 800 J March 2015/24/V2

BODY MEASUREMENTS IN CM



Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	2XL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	3XL	124-132	192-200

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification – Tyvek® 800 J model CHAS is the model name for a hooded protective overall with overtaped seams, and cuff, ankle, facial and waist elasticisation. ④ CE-marking – Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. ⑤ Indicates compliance with European standards for Chemical Protective Clothing. ⑥ Tyvek® 800 J model CHAS is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-2:2008 if properly grounded. ⑦ Full-body protection "types" achieved by Tyvek® 800 J model CHAS defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Tyvek® 800 J model CHAS also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ⑧ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑨ EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on Tyvek® 800 J. ⑩ Wearer should read these instructions for use. ⑪ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material, keep away from fire. ⑭ Do not re-use. ⑮ Country of origin. ⑯ Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body.

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

PERFORMANCE OF TYVEK® 800 J MODEL CHAS:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 15000 cycles	4/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	inside ≤ 2,5x10 ⁹ Ωm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 *** See limitations of use *** visual

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Chemical		
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/(cm ² ·min))	Breakthrough time (min)	EN Class*
Chemical		
Sulphuric acid (30%)	> 480	6/6
Sodium hydroxide (50%)	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS	Test method	EN Class*
Test		
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure C	4/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE	Test result	EN Class
Test method		
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Passed	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap • L ₅₀ 82/90 ≤ 30%* • L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap • > 50	2/3
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Passed	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 means 91,1% L₅₀ values ≤ 30% and 8/10 means 80% L₅₀ values ≤ 15%. ** According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or the DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPICAL AREAS OF USE: Tyvek® 800 J model CHAS coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against inorganic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test-method. A full mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and the zipper flap are required to achieve a Type 3 tightness. The coveralls provide protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 4 and Type 6). Tyvek® 800 J model CHAS has passed all tests of EN 14126:2003. Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® 800 J model CHAS. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice, please contact DuPont or your supplier). To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. To achieve the Type 3 liquid tightness, full taping including additional taping over the zipper flap and across the zipper base is required. Without this additional taping, the suits achieve a liquid tightness of Type 4 only and should not be used with pressurized liquid jet exposures. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. Tyvek® 800 J model CHAS can be used with or without thumb loops. The thumb loops of Tyvek® 800 J model CHAS should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. The antistatic treatment of the suits is only effective in relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the user and the earth shall be less than 10⁹Ωm, e.g. by using adequate footwear/flooring, or use of a grounding cable. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: Tyvek® 800 J model CHAS coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont is currently performing ageing tests to assess the shelf life of Tyvek® 800 J model CHAS coveralls; based on the data of the Tyvek® product being the backbone of the fabric, we assume that it should retain adequate physical strength over 5 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.

DISPOSAL: Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in March 2015.

INNENETIKETTBESCHRIFTUNGEN ❶ Warenzeichen. ❷ Hersteller des Schutzanzugs. ❸ Modellbezeichnung – Tyvek® 800 J Modell CHAS ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze und überklebten Nähten, mit Gummizug an Ärmel-, Bein- und Gesichtsschlitzen und in der Taille. ❹ CE-Kennzeichnung - Der Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung, Kategorie III. Die Vergabe der Typprüfungs- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK), Code der Zertifizierungsstelle: 0120. ❺ Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. ❻ Der Schutzanzug Tyvek® 800 J Modell CHAS ist innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung nach EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2008. ❼ Ganzkörperschutz "typen", die vom Tyvek® 800 J Modell CHAS nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tyvek® 800 J Modell CHAS erfüllt außerdem die Anforderungen der EN 14126:2003 Typen 3-B, 4-B, 5-B und 6-B. ❽ Schutz vor radioaktiver Kontamination durch feste Partikel nach EN 1073-2:2002. ❾ EN 1073-2 Abschnitt 4.2 erfordert die Widerstandsfähigkeit gegen Entzündung. Die Widerstandsfähigkeit gegen Entzündung wurde am Tyvek® 800 J jedoch nicht geprüft. ❿ Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung durchlesen. ⓫ Das Größenpiktogramm enthält die Körpermaße (cm) und ordnet sie den Konfektionsgrößen mit Buchstabencode zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓬ Herstellungsdatum. ⓭ Entflammbares Material, von Feuer fernhalten. ⓮ ❷, ❸, ❹ Nicht wiederverwenden. ⓯ Herkunftsland. ⓰ Weitere Informationen zu Zertifizierungen unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der benannten Einrichtung der EU.

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

LEISTUNGSPROFIL DES TYVEK® 800 J, MODELL CHAS:

PHYSIKALISCHE MATERIALEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530, Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerisfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 15000 Zyklen	4/6***
Weitereißfestigkeit (Trapez)	EN ISO 9073-4	>10N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	>60 N	2/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	>10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25% rel. Luftfeuchte**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	innen ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A=Nicht zutreffend. *Gemäß EN 14325:2004 **Siehe Einsatzbeschränkungen: ***Sichtprüfung

MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN Klasse*	Abweisungsindex - EN Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Nach EN 14325:2004

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES GEWEBES UND DER ABGEKLEBTEN NÄHTE GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/(cm²·min))		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (50%)	> 480	6/6

* Nach EN 14325:2004

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFektionSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	6/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604, Verfahren C	4/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	4/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	3/3

* Nach EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jettest (EN ISO 17491-3)	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung.	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Method B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Test zur Bestimmung des nach innen gerichteten Auslaufs von Aerosolpartikeln (EN ISO 13982-2)	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung • L ₉₅ 82/90 ≤30%* • L ₈ /10 ≤15%**	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2:2002	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung • > 50	2/3
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Method A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 bedeutet 91,1% aller L₉₅-Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% aller L₇-Werte ≤ 15%. **Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder die DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Tyvek® 800 J Modell CHAS dient dem Schutz der Arbeiter vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Arbeitsvorgängen gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Toxizität der Chemikalie und den Expositionsbedingungen bietet dieser Anzug typischerweise Schutz vor anorganischen Flüssigkeiten und intensivem oder unter Druck stehendem Flüssigkeitsspray mit einem Expositionsdruck, der den Prüfverfahren für Typ 3 verwendeten Druck nicht übersteigt. Um eine Dichtigkeit gemäß Typ 3 zu erreichen, sind eine Vollmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter mit dichten Abschlüssen an der Kapuze und zusätzlich abgeklebte Kapuzen-, Ärmel-, und Beinabschlüsse und Reißverschlussklappen erforderlich. Der Anzug bietet Schutz gegen feine Partikel (Typ 5) sowie Flüssigkeitsspritzer und -sprays mit geringer Intensität (Typ 4 und Typ 6). Tyvek® 800 J Modell CHAS hat alle Prüfungen nach EN 14126:2003 bestanden. Für die unter in EN 14126:2003 definierten und in der obenstehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen lassen die erhaltenen Ergebnisse darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Erreger bietet.

EINSATZBESCHRÄNKUNGEN: Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensivem Flüssigkeitsspray und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert u. eine höhere mechanische Festigkeit sowie höhere Barriereigenschaften als Tyvek® 800 J Modell CHAS bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem muss der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die eingesetzte(n) Substanz(en) überprüfen. Die Kapuze ist so geschnitten, dass sie ohne äußere Abklebung mit der Vollmaske die Anforderungen an Typ 4 erfüllt (Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie bei DuPont oder Ihrem Lieferanten). In bestimmten Einsatzbereichen ist ein Abkleben an Ärmel- und Beinabschlüssen, an der Kapuze und der Reißverschlussklappen erforderlich, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Um eine Flüssigkeitsdichtigkeit gemäß Typ 3 zu erreichen, ist eine vollständige Abklebung einschließlich zusätzlich abgeklebter Reißverschlussklappen und -enden erforderlich. Ohne diese zusätzlichen Abklebungen erreicht der Anzug nur die Flüssigkeitsdichtigkeit von Typ 4 und sollte bei Expositionen gegenüber unter Druck stehenden Flüssigkeitsstrahlen nicht eingesetzt werden. Der Träger hat sicherzustellen, dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Klebebands darauf, dass sich keine Falten in Material oder Band bilden, da diese als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze sollten kurze Klebebandstücke (+/- 10 cm) verwendet werden, die sich überlappen. Tyvek® 800 J Modell CHAS kann mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen des Tyvek® 800 J Modell CHAS sollten nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwendet werden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außendhandschuh mit dem Ärmel verklebt werden. Die antistatische Behandlung der Anzüge ist nur bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25% wirksam. Der Träger muss sicherstellen, dass Anzug und Träger ordnungsgemäß geerdet sind. Der Widerstand zwischen Träger und Boden muss weniger als 10⁹ Ohm betragen; dies lässt sich z. B. durch entsprechendes Schuhwerk/Bodenbelag oder den Einsatz eines Erdungskabels erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in feuer- oder explosionsgefährlicher Umgebung oder beim Umgang mit feuer- oder explosionsgefährlichen Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Umgebungen nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs getragen werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit kann durch die relative Luftfeuchtigkeit, Verschleiß, mögliche Kontamination und mögliche Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung abgedeckt sind. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Stellen Sie sicher, dass Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutzanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder an DuPont. Der Anwender muss eine Risikoanalyse durchführen, auf deren Grundlage die PSA ausgewählt werden muss. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutz- und Zusatzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) die Tyvek® Schutzkleidung kombiniert wird und wie lange sie in bestimmten Einsatzfeldern getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung), trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® Schutzanzügen.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

LAGERUNG: Lagern Sie Tyvek® 800 J Modell CHAS Schutzanzüge dunkel und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25 °C. Derzeit werden von DuPont Alterungstests zur Lagerfähigkeit des Tyvek® 800 J Modell CHAS Schutzanzugs durchgeführt. Aufgrund der Daten des Tyvek®-Produktes, das das Rückgrad des Materials bildet, gehen wir von einer ausreichenden Festigkeit für eine Dauer von 5 Jahren aus. Die antistatischen Eigenschaften können sich allerdings im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind.

ENTSORGUNG: Tyvek® Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der benannten Stelle SGS zuletzt im März 2015 überprüft.

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle – Tyvek® 800 J modèle CHAS est la référence de la combinaison de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques aux poignets, chevilles, tour du visage et à la taille. ❹ Marquage CE – Cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. Les essais du modèle et l'assurance qualité ont été certifiés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE 0120. ❺ Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimiques. ❻ La combinaison Tyvek® 800 J modèle CHAS bénéficie d'un traitement antistatique et offre une barrière électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006 y compris à la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ❼ Les combinaisons Tyvek® 800 J modèle CHAS sont conformes aux "types" de protection intégrale définis par les normes européennes EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6) pour les vêtements de protection chimique. Tyvek® 800J modèle CHAS satisfait également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-8, Type 4-8, Type 5-8 et Type 6-8. ❽ Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules selon la norme EN 1073-2:2002. ❾ La norme EN 1073-2 clause 4.2, exige la résistance à l'inflammation. Cependant la résistance à l'inflammation n'a pas été testée sur Tyvek® 800 J. ❿ L'utilisateur est prié de consulter cette notice d'utilisation. ⓫ Le pictogramme "taille" donne les mensurations (cm) et à la correspondance avec les codes taille. Pour choisir la bonne taille, veuillez vérifier vos propres mensurations. ⓬ Date de fabrication. ⓭ Matériau inflammable, tenir éloigné des flammes. ⓮ Usage unique. ⓯ Pays d'origine. ⓰ Autres informations relatives à la (aux) certification(s) indépendantes du marquage CE et de l'organisme notifié européen.

INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

Ne pas laver. Les performances de protection sont altérées au lavage (le traitement antistatique disparaît au lavage).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

PERFORMANCES DE TYVEK® 800 J MODÈLE CHAS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	MÉTHODE D'ESSAI	RÉSULTAT	EN CLASSE*
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 15000 cycles	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25%** d'HR	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	intérieure ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325-2004 ** Voir les limites d'utilisation *** visuelle

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)	Indice de pénétration - EN Classe*	Indice de répulsion - EN Classe*
Produits chimiques		
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3
o-Xylène	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Selon la norme EN 14325-2004

RÉSISTANCE À LA PERMÉATION DE LIQUIDES DU TISSU ET DES COUTURES RECOUVERTES D'UN ADHÉSIF (EN ISO 6529 MÉTHODE A, TEMPS DE PERMÉATION À 1 µg/(cm².min))	Temps de perméation (min)	EN Classe*
Produits chimiques		
Acide sulfurique (30%)	> 480	6/6
Hydroxyde de sodium (50%)	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325-2004

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX	Méthode d'essai	EN Classe*
Essai	ISO 16603	
Résistance à la pénétration du sang et autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	4/6
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration des aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration des particules solides contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

RÉSULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIÈRE	Résultat	EN Classe
Méthode d'essai		
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi (avec les poignets, chevilles, capuche et fermeture à glissière sous rabat, recouverts d'un adhésif)	N/A
Type 4 : Essai de pulvérisation à fortes doses (EN ISO 17491-4, Méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN ISO 13982-2)	Réussi (avec les poignets, chevilles, capuche et fermeture à glissière sous rabat, recouverts d'un adhésif) • L ₉₅ 82/90 ≤ 30%* • L ₈ 10 ≤ 15%**	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2:2002	Réussi (avec les poignets, chevilles, capuche et fermeture à glissière sous rabat, recouverts d'un adhésif) • > 50	2/3
Type 6 : Essai de pulvérisation à faibles doses (EN ISO 17491-4, Méthode A)	Réussi	N/A
Solidité des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 signifie que 91,1% des valeurs L₉₅ ≤ 30% et 8/10 signifie que 80% des valeurs L₈ ≤ 15%. ** Selon la norme EN 14325-2004Pour des informations complémentaires sur les performances de protection, veuillez contacter le distributeur Tyvek® ou le service DuPont Techline local : www.dpp-europe.com/technicalsupport

DOMAINES D'UTILISATION : Les combinaisons Tyvek® 800 J modèle CHAS ont été conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses à forte pression ou pour protéger les produits et procédés sensibles de toute contamination par l'homme. Selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, leur utilisation permet généralement de se protéger contre les liquides inorganiques et les pulvérisations de liquides à fortes doses ou sous pression, ou la pression d'exposition n'est pas supérieure à celle utilisée dans la méthode d'essai du Type 3. Un masque respiratoire intégral muni d'un filtre approprié pour les conditions d'exposition et hermétiquement relié à la capuche, ainsi que la pose d'un adhésif autour de l'ouverture de la capuche, des poignets, des chevilles et du rabat de la fermeture à glissière sont requis pour remplir les conditions d'étanchéité de Type 3. Les combinaisons offrent une protection contre de fines particules (Type 5) et contre des projections ou pulvérisations de liquides à doses limitées (Type 4 et Type 6). Tyvek® 800 J modèle CHAS a réussi tous les essais de la norme EN 14126:2003. Dans les conditions d'exposition définies par la norme EN 14126:2003 et reportées au tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que le tissu offre une barrière contre des agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : En cas d'exposition à certaines particules très fines, aux pulvérisations de liquides et aux projections de substances dangereuses à fortes doses, il est recommandé d'utiliser des combinaisons offrant une plus grande résistance mécanique et de barrières plus élevées que celles offertes par l'EPI Tyvek® 800 J modèle CHAS. L'utilisateur est prié d'être assuré de la bonne tolérance du vêtement traité avant utilisation. Il doit, en outre, vérifier la taille et les données de perméation chimique de la ou des substance(s) utilisée(s). La capuche a été conçue pour satisfaire aux exigences de Type 4 sans la bande d'adhésif pour l'ajuster au masque respiratoire intégral (des conseils sur la compatibilité peuvent être obtenus auprès de la société DuPont ou de votre fournisseur). Dans certaines applications, il est nécessaire de recouvrir d'un adhésif les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de la fermeture à glissière pour obtenir la protection revendiquée. Pour obtenir l'étanchéité aux liquides de Type 3, et ne doit pas être utilisé en cas d'exposition aux projections de liquides sous pression. L'utilisateur devra vérifier que l'imperméabilisation par adhésif est possible, lorsque l'application l'exige. Il devra prendre toutes les précautions au moment de poser l'adhésif afin d'éviter la formation de plis sur le tissu ou sur l'adhésif qui aggraverait comme des canaux de fuite. S'agissant de la capuche, il est conseillé d'utiliser de petites bandes (+/- 10 cm) d'adhésif et de les faire se chevaucher. La combinaison Tyvek® 800 J modèle CHAS peut être utilisée avec ou sans passe-pous. L'utilisation des passe-pous pour la combinaison Tyvek® 800 J modèle CHAS est conseillée uniquement avec un système de gants doubles, l'utilisateur portera alors un premier gant sous le passe-pous et un deuxième gant pour recouvrir les manches du vêtement. Pour une protection optimale, le gant du dessus doit être collé aux manches par un adhésif. Le traitement antistatique de la combinaison est efficace uniquement à partir d'un taux d'humidité de 25%. L'utilisateur devra s'assurer de la mise à la terre appropriée du vêtement et de son porteur et garantir une résistance inférieure à 10⁹ Ohm entre l'utilisateur et la terre, par le port de chaussures adéquates ou par la pose d'un sol isolant, par exemple, ou en utilisant un câble de terre. Les vêtements électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être ouverts ou retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation des substances inflammables ou explosives. Les équipements de protection individuelle électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être utilisés dans un environnement d'air suroxygéné sans l'autorisation du responsable de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives d'un vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure, la contamination éventuelle et le temps. L'EPI électrostatique dissipatif doit en permanence couvrir tous les matériaux non conformes, dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Veuillez vérifier que vous avez choisi l'EPI Tyvek® adapté à votre tâche. Vous pouvez vous faire conseiller en prenant contact avec votre fournisseur Tyvek® ou avec DuPont. L'utilisateur doit faire une analyse des risques avant de choisir son EPI en toute connaissance de cause. Il est seul juge de la bonne association de la combinaison intégrale avec tout autre accessoire (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation d'une combinaison Tyvek® pour une tâche spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou du stress thermique du vêtement. DuPont décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée des combinaisons Tyvek®.

MISE EN GARDE : Ne pas utiliser la combinaison dans le cas peu probable où elle présenterait un défaut.

STOCKAGE : Les combinaisons Tyvek® 800 J modèle CHAS peuvent être stockées entre 15° et 25°C à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons ultraviolets. Des essais de vieillissement sont actuellement réalisés par DuPont pour évaluer la durée de conservation de la combinaison Tyvek® 800 J modèle CHAS ; en se basant sur les données du Tyvek®, matière de base du tissu, nous pouvons supposer qu'il conservera toutes ses propriétés de résistance physique sur une durée de 5 ans. Les propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur est tenu de s'assurer que les performances dissipatives sont suffisantes pour l'application.

ELIMINATION : Les combinaisons Tyvek® peuvent être incinérées ou enfouies dans une décharge contrôlée sans risque pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales. La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification par l'organisme notifié SGS en mars 2015.

MARCHI E ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello – Tyvek® 800 J modello CHAS è il nome del modello della tuta protettiva intera dotata di cappuccio, di nastro copricucitura e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. ❹ Marchio CE – Tuta conforme ai requisiti per dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione euro-

pea. I certificati relativi alle prove di tipo e ai controlli qualità effettuati sono stati rilasciati dalla SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, e sono identificati dal codice dell'ente certificatore CE numero 0120.

5. Indica la conformità agli standard europei per gli Indumenti di protezione chimica. 6. La tuta Tyvek® 800 J modello CHAS è trattata antistaticamente sul lato interno ed offre una protezione elettrostatica conforme agli standard EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008, se correttamente messa a terra. 7. "Tipi" di protezione totale del corpo raggiunti da Tyvek® 800 J modello CHAS come definiti dagli standard europei per gli indumenti di protezione da sostanze chimiche: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). La tuta Tyvek® 800 J modello CHAS è conforme anche ai requisiti dello standard EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 4-F, Tipo 5-B e Tipo 6-B. 8. Protezione contro la contaminazione causata da particelle radioattive, conforme allo standard EN 1073-2:2002. 9. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 10. Il pittogramma delle misure riporta le diverse misure del corpo (cm) con le taglie corrispondenti espresse in lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11. Data di fabbricazione. 12. Materiale infiammabile, tenere lontano dalle fiamme. 13. 12. Non utilizzare. 14. Paese d'origine. 15. Altre informazioni relative alla/e certificazione/i indipendenti dalla marcatura CE e all'organismo europeo notificato.

ICINQUE PITTGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE RIPORTANO QUANTO SEGUE:

Non lavare. Il lavaggio può intaccare le prestazioni protettive (es. eliminazione del trattamento antistatico).	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.	Non lavare a secco.	Non candeggiare.

PRESTAZIONI DI TYVEK® 800 J MODELLO CHAS:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530, metodo 2	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854, metodo B	> 15000 cicli	4/6000***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistenza superficiale con UR 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile *Come da EN 14325:2004 **Vedere i limitazioni d'uso ***Visiva

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*
Sostanza chimica		
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-Xilene	3/3	1/3
Butan-1-olo	3/3	2/3

* Come da EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 METODO A, TEMPO DI PASSAGGIO A 1µg/(cm²·min))	Tempo di passaggio (min)	Classe EN*
Sostanza chimica		
Acido solforico (30%)	> 480	6/6
Iodossido di sodio (50%)	> 480	6/6

* Come da EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI	Metodo di prova	Classe EN*
Prova		
Resistenza alla penetrazione di sangue e di fluidi corporei utilizzando sangue sintetico	ISO 16603	6/6
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni presenti nel sangue testata con batteriofago Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	4/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	EN/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	EN 22612	3/3

* Come da EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERO INDUMENTO	Risultato del test	Classe EN
Metodo di prova		
Tipo 3: Prova di resistenza alla penetrazione di liquidi mediante getto (jet test) (EN ISO 17491-3)	Superata con polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastri	N/A
Tipo 4: Prova allo spruzzo ad alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A
Tipo 5: Prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata con polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastri • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2:2002	Superata con polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastri • > 50	2/3
Tipo 6: Prova allo spruzzo a basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

*82/90 significa 91, 91% dei valori L₉₀ ≤ 30% e 8/10 significa 80% dei valori L₅ ≤ 15%. * Come da EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Tyvek® o la Techline di DuPont: www.dupont-europe.com/technicalsupport

CONDIZIONI DI IMPIEGHO TIPICHE: Le tute Tyvek® 800 J modello CHAS sono indumenti studiati per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose e i prodotti o i processi sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute vengono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione, per la protezione da liquidi inorganici e spruzzi intensi e pressurizzati di liquidi, quando la pressione d'esposizione non è maggiore di quella utilizzata nel metodo di test per il Tipo 3. Per ottenere l'impermeabilità del Tipo 3 è necessario utilizzare una maschera facciale completa di filtro, adatta alle condizioni di esposizione e sigillata al cappuccio, dotata di nastratura aggiuntiva intorno al cappuccio, ai polsi, alle caviglie e al copricerniera. Queste tute forniscono protezione da particelle (Tipo 5) e dagli spruzzi limitati di liquido o liquidi nebulizzati (Tipo 4 e Tipo 6). La tuta Tyvek® 800 J modello CHAS ha superato tutti i test previsti dallo standard EN 14126:2003. Nelle condizioni di esposizione definite in EN 14126:2003, e menzionate nella tabella di cui sopra, i risultati ottenuti permettono di giungere alla conclusione che il materiale offre un'elevata barriera contro molti agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: L'esposizione a particelle molto fini, intense nebulizzazioni ed abbondanti spruzzi da sostanze pericolose può richiedere una maggiore resistenza meccanica e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte dalla tuta Tyvek® 800 J modello CHAS. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento ed inoltre controllare il tessuto e i dati di permeazione chimica relativi alle sostanze utilizzate. Il cappuccio è progettato per soddisfare i requisiti del Tipo 4 senza nastratura esterna della maschera facciale completa (per consigli sulla compatibilità contattare DuPont o il proprio fornitore). Per ottenere la protezione richiesta in alcune applicazioni, sarà necessario avere polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastri. Per ottenere l'impermeabilità ai liquidi del Tipo 3, è necessaria una nastratura completa che include la nastratura aggiuntiva sul copricerniera e sulla base della cerniera. Senza questa nastratura aggiuntiva, la tuta ottiene solo un'impermeabilità ai liquidi del Tipo 4 e non deve essere usata in caso di esposizione a getti di liquidi pressurizzati. Qualora l'applicazione lo richieda, l'utilizzatore deve verificare la possibilità di effettuare una nastratura a tenuta. Quando si applica il nastro, fare attenzione a che non si formino grinze nel tessuto e nel nastro, poiché potrebbero agire come canali. Quando si nastra il cappuccio, è necessario utilizzare sovrapporre piccole porzioni (+/- 10 cm) di nastro. È possibile utilizzare la tuta Tyvek® 800 J modello CHAS con o senza elastico passadito. L'elastico passadito della tuta Tyvek® 800 J modello CHAS deve essere usato solo con un sistema a doppio guanto, in cui l'utilizzatore inserisce l'elastico passadito sul sottoganto e indossa il secondo guanto sopra le maniche dell'indumento. Per la massima protezione, è necessario utilizzare una nastratura del guanto esterno della manica. Il trattamento antistatico delle tute è efficace solo con un'umidità relativa pari o superiore al 25% e l'utilizzatore deve garantire una messa a terra appropriata sia dell'indumento che se di stesso. Deve essere garantita una resistenza tra indumento e la terra inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio, tramite calzature/pavimentazioni idonee o usando un cavo con messa a terra. Non aprire o togliere gli indumenti protettivi con capacità di dissipazione elettrostatica in presenza di atmosfera infiammabile o esplosiva o mentre si maneggiano sostanze infiammabili od esplosive. Non utilizzare l'indumento protettivo con capacità di dissipazione elettrostatica in atmosfere ricche di ossigeno senza previa approvazione del responsabile della sicurezza. Le proprietà antistatiche degli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica possono subire un deterioramento a causa dell'umidità relativa, dell'usura, di eventuali contaminazioni e dell'invecchiamento del capo. Gli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica devono sempre garantire la copertura completa di qualsiasi materiale non conforme durante il normale utilizzo (anche in caso di piegamenti o movimenti particolari). DuPont fornirà qualsiasi informazione aggiuntiva sulla messa a terra. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Tyvek® adatto all'attività da svolgere. Per informazioni, contattare il proprio fornitore Tyvek® o rivolgersi a DuPont. La scelta dei dispositivi di protezione individuale spetta a chi li deve indossare dopo un'attenta valutazione dei rischi. Solo chi li deve utilizzare è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tuta protettiva intera e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie e occhi) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossata una tuta Tyvek® per svolgere una determinata attività, considerando le caratteristiche protettive, il comfort e lo stress da carico. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle tute Tyvek®.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nella malagurata eventualità che un prodotto presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: Le tute Tyvek® 800 J modello CHAS possono essere conservate a una temperatura compresa tra 15 e 25°C, al riparo dalla luce (in scatole di cartone) e dai raggi UV. DuPont sta attualmente conducendo test di invecchiamento per valutare la durata di conservazione a magazzino della tuta Tyvek® 800 J modello CHAS; in base ai dati relativi alla "materiale Tyvek", si presume che mantenga le adeguate caratteristiche protettive per 5 anni. Le proprietà antistatiche potrebbero ridursi nel tempo. La verifica che le proprietà dissipative del capo siano sufficienti per l'uso previsto spetta a chi li indossa.

SMALTIMENTO: Le tute Tyvek® possono essere incenerite o interrate in discariche controllate senza arrecare danno all'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è regolamentato da apposite normative nazionali o locali.

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dall'organismo notificato SGS nel mese di marzo 2015.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR

1 Marca registrada. 2 Fabricante del traje. 3 Identificación del modelo - Tyvek® 800 J modelo CHAS es la denominación de los trajes de protección con capucha, costuras cubiertas con solapa y elásticos en puños, tobillos, cara y cintura. 4 La marca CE - Los trajes cumplen con los requisitos para la categoría III de equipos de protección individual según la normativa europea. Los certificados de las pruebas realizadas y de calidad fueron emitidos por SGS (SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación por el organismo notificado CE 0120). 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas para Indumentaria de Protección Química. 6 Tyvek® 800 J modelo CHAS está tratado antistáticamente en el interior y proporciona protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la EN 1149-5:2008 cuando está correctamente conectado a tierra. 7 Los "tipos" de protección de cuerpo entero conseguidos por Tyvek® 800 J modelo CHAS definidos por los estándares europeos para Indumentaria de Protección Química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® 800 J modelo CHAS también cumple los requisitos de la norma EN 14126:2003 tipo 3-B, 4-B, 5-B y 6-B. 8 Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. 9 El usuario deberá leer estas instrucciones de uso. 10 El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (cm) y la correlación con el código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 11 Fecha de fabricación. 12 Material inflamable, mantener alejado del fuego. 13 12. No utilizar. 14 País de procedencia. 15 Información sobre otro(s) tipo(s) de certificación independiente(s) del I.F.U.

marcado CE y el organismo notificado europeo.

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:

No lavar. El lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático).	No planchar.	No usar secadora.	No limpiar en seco.	No usar lejía.

RENDIMIENTO DE TYVEK® 800 J MODELO CHAS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE LA PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 15 000 ciclos	4/6***
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistividad superficial a RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = No aplicable *Según EN 14325:2004 **Ver limitaciones de uso ***visual

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Sustancia química	Índice de permeación – Clase EN*	Índice de repelenza – Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3
o-Xileno	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Según EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS SELLADAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TIEMPO DE PERMEACIÓN 1 µg/(cm²·min))		
Sustancia química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	> 480	6/6
Hidróxido de sodio (50%)	> 480	6/6

* Según EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de la prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración a través de la sangre y de los fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	4/6
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	EN/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

* Según EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de la prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 3: Prueba de chorro líquido (EN ISO 17491-3)	Superado con puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa sellados	N/A
Tipo 4: Prueba de pulverización a alto nivel (EN ISO 17491-4, método B)	Superado	N/A
Tipo 5: Prueba de fugas internas de partículas de aerosol (EN ISO 13982-2)	Superado con puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa sellados • L _{lim} 82/90 ≤ 30%* • L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2:2002	Superado con puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa sellados • > 50	2/3
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4, método A)	Superado	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 significa que el 91,1% de los valores L_{lim} ≤ 30% y 8/10 significa que el 80% de los valores L₈ ≤ 15% ** Según EN 14325:2004

Para más información sobre las propiedades de barrera contacte con su proveedor Tyvek® o con la línea de apoyo técnico de DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS DE USO HABITUAL: Los monos Tyvek® 800 J modelo CHAS están diseñados para proteger a los trabajadores de sustancias peligrosas o a los productos y procesos críticos de ser contaminados por el personal. Normalmente, y según las condiciones de toxicidad y exposición a sustancias químicas, se utilizan como protección contra líquidos inorgánicos y líquidos pulverizados o de gran intensidad, cuando la presión de exposición no es superior a la utilizada en el método de prueba Tipo 3. Para lograr la impermeabilidad Tipo 3 es necesario el uso de una mascarilla protectora completa y con filtro adecuada para las condiciones de exposición y herméticamente ajustada a la capucha y un sellado adicional con cinta adhesiva alrededor de la capucha, puños, tobillos y cremallera. Los monos proporcionan protección contra las partículas finas (tipo 5) y salpicaduras o rocíos limitados de líquidos (Tipo 4 e Tipo 6). Tychem® 800 J modelo CHAS ha pasado todas las pruebas EN 14126:2003. Según las condiciones de exposición definidas por la norma EN 14126:2003 y mencionadas en el cuadro anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material presenta una alta protección de barrera contra agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a pulverizados líquidos de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir trajes protectores de alta resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a los ofrecidos por Tyvek® 800 J modelo CHAS. El usuario debe asegurarse de la compatibilidad de la prenda con el reactivo antes de su uso. Además, el usuario debe comprobar los datos de permeabilidad química y la prueba de la(s) sustancia(s) utilizada(s). La capucha está diseñada para cumplir los requisitos del Tipo 4 sin el sellado exterior de la mascarilla facial completa (para consultar compatibilidad, póngase en contacto con DuPont o su proveedor). Para obtener la protección deseada en ciertas aplicaciones, será necesario sellar los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. Para lograr la impermeabilidad de líquidos Tipo 3, es necesario el sellado completo incluido un sellado adicional sobre la cremallera con solapa y en la cremallera base. Sin este sellado adicional, el traje sólo cumple la impermeabilidad de líquidos Tipo 4 y no se debe usar ante exposiciones de chorro de líquido presurizado. El usuario deberá verificar que es posible el sellado hermético en el caso de que la aplicación lo requiera. Al efectuar el sellado se deberá tener cuidado de no crear arrugas en el tejido o en la cinta adhesiva, ya que estas podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con cinta adhesiva, se deben usar trozos pequeños de cinta (+/- 10 cm) y sellarlos. Tyvek® 800 J modelo CHAS se puede usar con o sin presillas para el pulgar. Las presillas para el pulgar de Tyvek® 800 J modelo CHAS deben usarse solo con un sistema de guantes dobles, de manera que el usuario pone la presilla para el pulgar por encima del guante interior y el segundo guante debe ponerse por encima de las mangas del traje. Para una protección máxima, se debe sellar con cinta adhesiva desde el guante externo hasta la manga. El tratamiento antiestático del traje sólo resulta efectivo con una humedad relativa del 25 % o superior y el usuario deberá asegurar que tanto el traje como el usuario tengan una correcta conexión a tierra. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 10⁹ Ohm, por ej., utilizando un calzado o suelo adecuado o un cable de tierra. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá abrirse o quitarse estando en ambientes inflamables o explosivos, o mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá usarse en ambientes enriquecidos con oxígeno sin la aprobación previa del ingeniero responsable de la seguridad. La capacidad de disipación electrostática de los trajes con capacidad de disipación electrostática verse afectada por la humedad relativa, el uso y desgaste, por posible contaminación y por la antigüedad de la prenda. La indumentaria con capacidad de disipación electrostática deberá cubrir permanentemente durante su uso normal todo el material no homologado (de manera que incluyan flexiones y movimientos). Para más información sobre la conexión a tierra, contactar con DuPont. Asegúrese de haber elegido el traje Tyvek® adecuado para su trabajo. Para asesoramiento puede contactar con su distribuidor Tyvek® o con DuPont. El usuario realizará un análisis de los riesgos en el que basará la elección de su EPI. Es su responsabilidad exclusiva determinar la combinación correcta del traje de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar un traje Tychem® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de los trajes Tyvek®.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice el traje. **ALMACENAMIENTO:** Los trajes Tyvek® 800 J modelo CHAS pueden almacenarse entre 15 y 25° en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont se encuentra en la actualidad realizando pruebas de antigüedad para evaluar la vida útil del mono Tyvek® 800 J modelo CHAS; basándose en los datos de los productos Tyvek® que son el pilar del tejido, se da por hecho que debe conservar una fuerza física adecuada de más de 5 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en cuestión.

ELIMINACIÓN: Los trajes Tyvek® pueden ser incinerados o enterrados en vertederos autorizados sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales. El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en marzo de 2015.

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES DE ETIQUETA INTERIOR

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

Informações de etiqueta interior 1 Marca comercial. 2 Fabricante do fato-macaco. 3 Identificação do modelo - Tyvek® 800 J modelo CHAS é o nome do modelo para um fato-macaco de proteção, com capuz e elásticos nos punhos, nos tornozelos, na cintura e à volta do rosto, cujas costuras estão isoladas com fita. 4 Marcação CE - O fato-macaco satisfaz as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual de categoria II previstas pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado CE 0120. 5 Indicação de conformidade com as normas europeias relativas a Vestuário de Proteção contra Produtos Químicos. 6 Tyvek® 800 J modelo CHAS tem um tratamento anti-estática interior e oferece proteção electrostática de acordo com EN 1149-1:2006 incluindo EN 1149-5:2008 quando adequadamente ligado à terra. 7 "Tipos" de proteção corporal inteira conferidos pelo Tyvek® 800 J modelo CHAS definidas pelas normas europeias, aplicáveis ao Vestuário de Proteção contra Produtos Químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipos 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® 800 J modelo CHAS cumpre igualmente as exigências da norma EN 14126:2003 Tipo 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. 8 Proteção contra contaminação radioactiva por partículas de acordo com a EN 1073-2:2002. 9 A cláusula 4.2 da EN 1073-2 exige a resistência à ignição. Contudo, não foi testada a resistência à ignição do modelo Tyvek® 800 J. O utilizador é aconselhado a ler estas instruções de utilização. 10 O pictograma de tamanho indica as diversas medidas (em cm) e dá a correspondência com os códigos utilizados habitualmente. Verifique as suas medidas e escolha o tamanho adequado. 11 Data de fabricação. 12 Material inflamável. Manter ao abrigo das chamas. 13 Não reutilizar. 14 País de origem. 15 Informação adicionais sobre certificações independentemente da marcação CE e do organismo notificado europeu.

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:

Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: efeito antiestático desaparecerá).	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar.	Não limpar a seco.	Não usar lixívia.

DESEMPENHO DO TYCHEM® 800 J MODELO CHAS:

PROPRIEDADES FÍSICAS	MÉTODO DE ENSAIO	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854 Método B	> 15 000 ciclos	4/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR a 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Interior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * Conforme a norma EN 14325:2004 ** Ver restrições de utilização *** visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO (OU DE LÍQUIDOS) (EN ISO 6530)		
Químico	Índice de penetração - classe EN*	Índice de repelência - classe EN*
Ácido Sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de Sódio (10%)	3/3	3/3
o-Xileno	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS ISOLADOS COM FITA À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A, TEMPO DE PASSAGEM A 1 µg/(cm².min))		
Químico	Tempo de passagem (min)	Classe EN*
Ácido Sulfúrico (30%)	> 480	6/6
Hidróxido de Sódio (50%)	> 480	6/6

* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de Ensaio	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando Phi-X174 bacteriófago	ISO 16604 Procedimento C	4/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	EN/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

* Conforme a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO TESTE DO FATO INTEIRO		
Método de Ensaio	Resultado	Classe EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Passou com punhos, capuz, tornozelos e aba de fecho de correr isolados com fita	N/A
Tipo 4: Teste de pulverização de nível alto (EN ISO 17491-4, Método B)	Passou	N/A
Tipo 5: Teste de fuga interna por aerossol em partículas (EN ISO 13982-2)	Passou com punhos, capuz, tornozelos e aba de fecho de correr isolados com fita • L _{lim} 82/90 ≤ 30%* • L 8/10 ≤ 15%**	N/A
Factor de proteção de acordo com a EN 1073-2:2002	Passou com punhos, capuz, tornozelos e aba de fecho de correr isolados com fita • > 50	2/3
Tipo 6: Teste de pulverização de nível baixo (EN ISO 17491-4, Método A)	Passou	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 significa 91,1% valores L_{lim} ≤ 30% e 8/10 significa 80% valores L_{lim} ≤ 15%. ** Conforme a norma EN 14325:2004

Para obter informações adicionais sobre o desempenho de proteção, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou o centro de assistência técnica DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os fatos-macaco Tyvek® 800 J modelo CHAS são concebidos para proteger os trabalhadores das substâncias perigosas ou proteger os produtos e procedimentos sensíveis da contaminação por pessoas. São tipicamente utilizados, dependendo da toxicidade química e das condições de exposição, para a proteção contra líquidos inorgânicos e pulverizações de líquidos sob pressão nos quais a pressão de exposição não é maior do que a utilizada no método de ensaio de Tipo 3. É necessário usar uma máscara com filtro apropriado às condições de exposição, devidamente ligada ao capuz, e isolamento adicional com fita no capuz, punhos, tornozelos e aba do fecho de correr, para satisfazer as exigências de hermeticidade de Tipo 3. Os fatos-macaco fornecem proteção contra partículas finas (Tipo 5), e salpicos limitados de líquido ou pulverizações (Tipo 4 e 6). Tyvek® 800 J CHAS passou em todos os testes da EN 14126:2003. Nas condições de exposição definidas pela EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos concluem que o material constitui uma barreira contra agentes infecciosos.

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A exposição a determinadas partículas finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode implicar a utilização de fatos com uma resistência mecânica e propriedades de proteção superiores às oferecidas pelo Tyvek® 800 J modelo CHAS. O utilizador deve assegurar a compatibilidade adequada do reagente à peça de roupa antes da utilização. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de permeação química e do tecido relativamente às substâncias utilizadas. O capuz está concebido para cumprir os requisitos de Tipo 4 sem isolamento exterior com fita da máscara de rosto completo (para obter informações sobre compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para assegurar a proteção reivindicada em determinadas aplicações, torna-se necessário tapar com fita os punhos, os tornozelos, os capuz e a aba com fecho. Para satisfazer as exigências de hermeticidade de Tipo 3 é necessário um isolamento total com fita, incluindo isolamento adicional sobre aba e sobre a base do fecho de correr. Sem estes isolamentos adicionais, os fatos apenas atingem uma hermeticidade de Tipo 4 e não devem ser utilizados para exposição a jatos de líquidos sob pressão. O utilizador deve comprovar a possibilidade de realizar um isolamento perfeito com fita nos casos em que o tipo de utilização o exija. Ao aplicar a fita, deve ter-se o cuidado de não criar vincos no tecido ou na fita, porque estes podem agir como canais. Ao isolar o capuz de fita, devem ser usados pequenos pedaços de fita (+/- 10 cm) sobrepostos. Os fatos Tyvek® 800 J modelo CHAS podem ser usados com ou sem alças para polegar. As alças de polegar dos fatos Tyvek® 800 J modelo CHAS só devem ser utilizadas com um sistema de luvas duplas, em que o utilizador coloca a alça do polegar por cima da luva inferior, devendo a segunda luva ser usada sobre as mangas do vestuário. Para assegurar a máxima proteção, deve-se isolar com fita a parte exterior entre a luva e a manga. O tratamento anti-estática dos fatos apenas é eficaz em situações de humidade relativa de 25% ou superiores e o utilizador deve assegurar a ligação adequada à terra tanto da peça de roupa como do utilizador. A resistência entre o utilizador e a terra deve ser inferior a 10⁹ Ohm, por exemplo, através do uso de calçado adequado ou de um cabo de ligação à terra. As peças de roupa de proteção com propriedades dissipadoras não serão abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As peças de roupa de proteção com propriedades dissipadoras não serão utilizadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho dissipador eletrostático da peça de roupa dissipadora eletrostática pode ser afectado pela humidade relativa, pelo desgaste, possível contaminação e envelhecimento. As peças de roupa de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas taparão de forma permanente todos os materiais não-conforme durante a utilização normal (incluindo flexão e movimentos). Informações adicionais sobre a ligação à terra podem ser fornecidas pela DuPont. Certifique-se de que escolheu a peça de roupa Tyvek® adequada para o seu trabalho. Para aconselhamento, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou DuPont. O utilizador deve realizar uma análise de riscos na qual deverá basear a sua escolha de equipamento de proteção individual (EPI). O utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada do fato-macaco de proteção de corpo inteiro com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade de pouco provável de apresentar defeitos.
ARMAZENAMENTO: Os fatos Tyvek® 800 J modelo CHAS podem ser conservados entre 15 e 25 °C num local escuro (caixa de cartão), ao abrigo da luz UV. A DuPont está atualmente a efetuar testes de envelhecimento para avaliar a duração dos fatos-macaco Tyvek® 800 J modelo CHAS em armazenamento, com base nas informações fornecidas pelo tecido Tyvek®. Prevemos que o produto conserve uma resistência física adequada durante 5 anos. As propriedades anti-estática podem diminuir com o passagem do tempo. O utilizador deve certificar-se de que o desempenho dissipador é suficiente para a aplicação.
ELIMINAÇÃO: Os fatos Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado, sem riscos para o ambiente. A eliminação dos vestuários contaminados é regulada pelas leis nacionais ou locais.
O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em março de 2015.

NEDERLANDS

GEbruiksAAnwijzing

UITLEG TEKEN OP ETIKET BINNENZUDE ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie – Tyvek® 800 J model CHAS is de modelnaam voor een beschermende overall met kap met afgeplakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezicht- en rompstukken. ❹ CE-merk - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de Europese wetgeving. Type testen en kwaliteitsgarantiecertificaten werden afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, met identificatienummer 0120 als EC aangemelde keuringsinstantie. ❺ Geeft aan dat het in overeenstemming is met de Europese norm voor chemische beschermingskledij. Tyvek® 800 J model CHAS is aan de binnenkant antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006 inclusief EN 1149-5:2008, met correct goedget. ❻ Types "van volledige lichaamsbescherming bereikt door Tyvek® 800 J model CHAS bepaald door de Europese norm voor chemische beschermingskledij: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❼ 800J model CHAS voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. ❽ Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes in overeenstemming met EN 1073-2:2002. ❹ EN 1073-2 clause 4.2. vereist weerstand tegen ontbranding. Echter weerstand tegen ontbranding is niet getest op de Tyvek® 800 J. ❹ De drager van de kledij moet vóór gebruik deze instructies lezen. ❶ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) in het verband met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ❷ Productiejaar. ❸ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. ❹ Niet hergebruiken. ❺ Land van herkomst. ❻ Overige certificeringsinformatie naast de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN GEVEN AAN:

Niet wassen. Wassen kan de beschermende prestatie negatief beïnvloeden (bijv. bescherming tegen elektrostatische lading wordt eraf gewassen).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

PRESTATIES VAN TYVEK® 800 J MODEL CHAS:

FYSISCHE MATERIAALEIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	> 100 cycli	2/6***
Scheurweerstand bij buigen	EN ISO 7854 methode B	> 15000 cycli	4/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6

N.V.T. = Niet van toepassing * In overeenstemming met EN 14325:2004 ** Zie beperkingen voor gebruik *** visueel

FYSISKE MATERIAALEIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Weerstand tegen doorprikken	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	binnenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N.V.T.

N.V.T. = Niet van toepassing * In overeenstemming met EN 14325:2004 ** Zie beperkingen voor gebruik *** visueel

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	
o-Xyleen	3/3	1/3	
Butaan-1-ol	3/3	2/3	

* In overeenstemming met EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN AFGEPLAakte NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A, TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/(cm²·min))			
Chemisch	Doordringtijd (min)	EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	> 480	6/6	6/6
Natriumhydroxide (50%)	> 480		

* In overeenstemming met EN 14325:2004

WEERSTAND VAN HET MATERIAAL TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziekteverwekkers d.m.v. Phi-X174 bacteriofaag	ISO 16604 Procedure C	4/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van besmette vaste deeltjes	ISO 22612	3/3

* In overeenstemming met EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Goedgekeurd met afgeplakte manchetten, enkels, kap en ritslap	N.V.T.
Type 4: Sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Goedgekeurd	N.V.T.
Type 5: Test op inwards lekken van deeltjes van aerosol (EN ISO 13982-2)	Goedgekeurd met afgeplakte manchetten, enkels, kap en ritslap + L _{lim} 82/90 ≤ 30%* • L ₈ /10 ≤ 15%**	N.V.T.
Beschermingsfactor in overeenstemming met EN 1073-2:2002	Goedgekeurd met afgeplakte manchetten, enkels, kap en ritslap • > 50	2/3
Type 6: Sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Goedgekeurd	N.V.T.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 betekent 91,1% L_{lim}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L₈-waarden ≤ 15%. ** In overeenstemming met EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie, kunt u contact opnemen met uw Tyvek® leverancier of de DuPont Technline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

BIJZONDERE GEBRUIKSTOEPASSINGEN: Overalls van Tyvek® 800 J model CHAS zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen, of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen anorganische vloeistoffen en tegen intensieve of onder drukstaande vloeibare bespoelingen, waar de blootstellingsdruk niet hoger is dan die gebruikt is bij de testmethode van type 3. Een compleet masker met filter geschikt voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap en met aanvullend afplakband rond de kap, manchetten, enkels en ritslap zijn vereist om te voldoen aan een type 3 dichtheid. De overalls bieden bescherming tegen fijne deeltjes (type 5) en tegen vloeibare spatten of bespoelingen in beperkt mate (type 4 en type 6). Tyvek® 800 J model CHAS is goedgekeurd voor alle testen van EN 14126:2003. Volgens de blootstellingsomstandigheden zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en vermeld in de bovenstaande tabel, wijzen de verkregen resultaten uit dat het materiaal een barrière biedt tegen beschermende agentia.

BEPERKINGEN VOOR GEBRUIK: Blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare bespoeling en intensief spatten van gevaarlijke stoffen kan overalls vereisen met een hogere mechanische sterkte en betere weerstandseigenschappen dan die van het Tyvek® 800 J model CHAS. De gebruiker dient zich voor gebruik ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledij. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte stoffen. De kap is ontwikkeld om te voldoen aan de vereisten voor type 4 zonder afplakken aan de buitenkant van het volledige gezichtsmasker (voor advies over compatibiliteit, neemt u contact op met DuPont of uw leverancier). Teneinde de beoogde bescherming ook daadwerkelijk te verkrijgen, is het voor sommige toepassingen noodzakelijk de manchetten, enkels, kap en ritslap af te plakken. Om de type 3 vloeistofdichtheid te bereiken, is volledig afplakken, inclusief extra afplakken van de ritslap en de onderkant van de rits, vereist. Zonder dit extra afplakken bereikt het pak slechts een vloeistofdichtheid van type 4 en moet niet worden gebruikt bij blootstelling aan vloeibare bespoeling onder druk. De gebruiker moet controleren dat sluitend afplakken mogelijk is in gevallen waarbij de toepassing dit vereist. Tijdens het afplakken van de tape moet ervoor worden gezorgd dat er geen vouwen in het materiaal of de tape ontstaan omdat deze als geultjes kunnen fungeren. Bij het afplakken van de kap moeten kleine stukjes (+/- 10 cm) tape worden gebruikt, die bovendien moeten overlappen. Tyvek® 800 J model CHAS kan gebruikt worden met of zonder duimsluisen. De duimsluisen van Tyvek® 800 J model CHAS moeten alleen gebruikt worden in combinatie met een dubbel-handschoensysteem, waarbij de drager de duimsluis over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouwen van de overall wordt gedragen. Voor maximale bescherming moet in dat geval de buitenste handschoen worden afgeplakt aan de mouw. De antistatische behandeling van de pakken is alleen effectief in een relatieve vochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker dient zorg te dragen voor een correcte aarding van zowel kledingstuk als drager. De weerstand tussen de gebruiker en de aarde moet minder dan 10⁹ Ohm zijn, bijv. door het gebruik van passend schoeisel en/of vloermateriaal, of een aardingskabel. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskledij moet niet worden geopend of verwijderd terwijl men zich in een ontvlambare of explosieve omgeving bevindt, noch terwijl men bezig is met ontvlambare of explosieve objecten. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskledij mag niet gebruikt worden in een omgeving verrijkt met zuurstof zonder voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheids-expert. De elektrostatisch dissipatieve werking van elektrostatisch dissipatieve kledij kan worden beïnvloed door de relatieve luchtvochtigheid, slijtage, mogelijke besmetting en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskledij moet alle materialen die niet aan de eisen voldoen bij normaal gebruik (inclusief buigen en andere bewegingen) continu bedekt houden. Nadere informatie over aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Controleer a.u.b. of u het Tyvek® kledingstuk heeft gekozen dat het beste bij uw taak past. Voor advies neemt u contact op met uw Tyvek® leverancier of met DuPont. De gebruiker dient een risicoanalyse uit te voeren op basis waarvan hij zijn persoonlijke beschermingsmiddelen moet kiezen. Het is dan aan de gebruiker zelf te beoordelen welke combinatie van overall met volledige lichaamsbescherming en aanvullende hulpmiddelen (handschoenen, laarzen, beschermende ademhalingsapparatuur) de juiste is en hoe lang een Tyvek® overall tijdens bepaalde werkzaamheden kan worden gedragen met betrekking tot de beschermende prestaties, het draagcomfort en de warmtepassing. DuPont aanvaardt geen enkele vorm van aansprakelijkheid voor het ongelijke of onjuiste gebruik van Tyvek® overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het geval deze defect moet vertonen.

OPSLAG: Tyvek® 800 J model IFU overalls kunnen worden opgeslagen tussen 15 en 25°C, op een donkere plaats (kartonnen doos) en zonder blootstelling aan ultraviolette straling. DuPont voert op dit moment verouderingstesten uit om te bepalen wat de maximale houdbaarheidsduur is van de Tyvek® 800 J model CHAS overall; gebaseerd op het feit dat het Tyvek® product het structurele bestanddeel is van het materiaal, gaan wij er van uit er voldoende fysieke sterkte behouden blijft voor een periode van 5 jaar. De antistatische werking kan na verloop van tijd afnemen. De gebruiker dient zich ervan te vergewissen dat het dissipatieve vermogen afdoende is voor de beoogde toepassing.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE KLEDING: Overalls van Tyvek® kunnen tot as verbrand worden of begraven worden in een gecontroleerde stortplaats zonder het milieu te schaden. De vernietiging van gecontamineerde kleding wordt gereguleerd door nationale of lokale afvalwetten.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst gecontroleerd in maart 2015 door de aangemelde instantie SGS.

NORSK

BRUKSANVISNING

INNENVENDIGE ETIKETT MARKERINGER ❶ Varemerke. ❷ Produsent av heldekkende beskyttelsesdrakt. ❸ Modellidentifikasjon - Tyvek® 800 J modell CHAS er modellnavnet for en heldekkende beskyttelsesdrakt med hette og strikk rundt håndledd, ankel og ansikt. ❹ (CE-merking – Denne heldekkende drakten samsvarer med kravene for kategori III personell verneutstyr i henhold til europeisk lovgivning. Type-test og kvalitets-sertifisering ble utstedt av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannia, identisert av det tekniske kontrollorganet med EU-nummer 0120. ❺ Indikerer samsvar med europeiske standarder for kjemisk verneøy. ❻ Tyvek® 800 J modell CHAS er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 inkludert EN 1149-5:2008 hvis den er korrekt jordnet. ❼ Heldekkende beskyttelses "type" oppnådd av Tyvek® 800 J modell CHAS definerer de europeiske standardene for kjemiske verneklær: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Tyvek® 800 J modell CHAS oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. ❽ Beskyttelse mot radioaktiv partikkelkontaminering ifølge EN 1073-2:2002. ❾ En 1073-2 klausul 4.2 krever resistens mot antennelese. Resistens mot antennelese ble imidlertid ikke testet på Tyvek® 800 J. ❹ Bruken må lese denne bruksanvisningen. ❺ Størrelsespiktogrammer indikerer kroppsmål (i) og tilknyttet bokstavkode. Kontrollér kroppsmål dine og velg riktig størrelse. ❻ Produksjonsdato. ❼ Brennbart materiale. Holdes borte fra ild. ❽ Skal ikke brukes på nytt. ❹ Opprinnelsesland. ❺ Annen sertifiseringsinformasjon uavhengig av CE-merking og det europeiske tekniske kontrollorganet.

DE FEM PIKTGRAMMENE FOR STELL ANGR:

Skal ikke vaskes. Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.).	Skal ikke strykes.	Skal ikke tørkes i tørketrommel.	Skal ikke renses.	Skal ikke blekes.

YTELSEN TIL TYVEK® 800 J MODELL CHAS:

STOFFETS FYSISKE EGENSKAPER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slipemotstand	EN 530 metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot dynamisk bøyningssprekking	EN ISO 7854 metode B	> 15000 sykkluser	4/6***
Trapeformet riftmotstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkmotstand	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Stikstyrke	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	på innsiden ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	1/R

1/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** visuelle

STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENGNING AV VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks - EN-klasse*	Avisningsindeks - EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG TILDEKKEDE SØMMERS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENGNING AV VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A, GJENNOMTRENGINGSTID Ved 1 µg/(cm².min))		
Kjemikalie	Gjennomtrengningstid (min)	EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	> 480	6/6
Natriumhydroksid (50 %)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENGNING AV SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot gjennomtrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriefag	ISO 16604 prosedyre C	4/6
Motstand mot gjennomtrengning av forurenkede væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot gjennomtrengning av biologisk forurenkede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot gjennomtrengning av forurenkede faste partikler	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TESTRESULTAT FOR HELE BESKYTTELSESDRAKTEN		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestått med tapede mansjetter, anklr, hette og glidelåsomslag	I/R
Type 4: Spraytest på høyt nivå (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R
Type 5: Test for innadgående lekkasje av partikkelaerosol (EN ISO 13982-2)	Bestått med tapede mansjetter, anklr, hette og glidelåsomslag • L _{lim} 82/90 ≤30%* • L _{lim} 70 ≤15%**	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	Bestått med tapede mansjetter, anklr, hette og glidelåsomslag > 50	2/3
Type 6: Type 6: Spraytest, lavt nivå (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Samstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 betyr 91,1 % L_{lim} verdier ≤ 30 % og 8/10 betyr 80 % L_{lim} verdier ≤ 15 %. ** I henhold til EN 14325:2004

For ytterligere informasjon om barriereytelsen, kontakt din Tyvek®-forhandler eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKE BRUKSOMRÅDER: Tyvek® 800 J model CHAS heldekkende drakter er laget for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer eller sensitive produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes særlig, avhengig av kjemisk toksisitet og eksponeringsforhold, til beskyttelse mot uorganiske væsker og intense eller trykksatte væskesprayer, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En hel maske med filter som egner seg for eksponeringsforholdene og som er tett tilknyttet hetten og ekstra taping rundt hetten, mansjettene, ankene og glidelåsområdet kreves for å oppnå tetthet av type 3. De heldekkende draktene gir beskyttelse mot fine partikler (type 5) og begrenset væskesøl eller sprut (type 4 og type 6). Tyvek® 800 J model CHAS har bestått alle tester i EN 14126:2003. Under eksponeringsbetingelsene som er definert i EN 14126:2003 og som er nevnt i tabellen ovenfor, konkluderer de oppnådde resultatene med at materialet gir en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Eksponering for enkelte svært fine partikler, intens væskesøl eller sprut av farlige stoffer vil kunne kreve vernedresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn dem som gis av modellen Tyvek® 800 J model CHAS. Bruken må påse at det er egnet kompatibilitet mellom reagens og plagget for bruk. I tillegg skal brukeren verifisere tekstilstoffet og data for kjemisk gjennomtrengelighet for substansen/-ene som er brukt. Hetten er designet for å oppfylle kravene for type 4 uten ekstern taping til helmaske (for kompatibilitetsråd ta kontakt med DuPont eller leverandøren). For å oppnå den angitte beskyttelsen i visse applikasjoner, er taping av mansjetter, anklr, hette og glidelåsklaff nødvendig. For å oppnå væsketetthet av type 3 kreves fullstendig taping, inkludert ekstra taping over glidelåsområdet og over glidelåsbasen. Uten denne ekstra tapingen oppnår dressene en væsketetthet kun av type 4 og skal ikke brukes ved eksponering for trykksatt væskesprut. Bruken skal verifiseres at tett taping er mulig i tillegg applikasjonen krever å gjøre dette. Det må utvises forsiktighet ved påføring av tåpen, slik at det ikke kan ses rykker i tekstilstoffet eller tåpen, siden disse kunne fungere som kanaler. Ved taping av hetten skal det brukes små tapebiter (+/- 10 cm), og de må overlappe. Tyvek® 800 J model CHAS kan brukes med eller uten tommelsløyfe. Tommelsløyfen for Tyvek® 800 J model CHAS skal kun brukes med et dobbelt hanskeystem, der brukeren legger tommelsløyfen over underhanken, og den andre hansen skal brukes over plaggets ermer. For maksimal beskyttelse må den ytre hansen tapes til ermet. Den antistatiske behandlingen av draktene er kun effektiv ved relativ fuktighet på 25 % eller mer, og brukeren skal sikre riktig jording av både plagget og brukeren. Motstand mellom brukeren og bakken skal være mindre enn 100 Ohm, f.eks. ved å bruke egnet fotfyll/gulvbelegg, eller bruk av en jordingkabel. Verneutøyt mot elektrostatiske dissippasjon må ikke brukes i oksygenberikede atmosfærer eller tas av i tillegg av eksplorative atmosfærer eller ved håndtering av brennbare eller eksplorative stoffer. Verneutøyt mot elektrostatiske dissippasjon skal ikke brukes i oksygenberikede atmosfærer uten forhåndsoppløsning fra den ansvarlige sikkerhetsingeniøren. Den elektrostatiske dissipative delen i verneutøyt mot elektrostatiske dissippasjon kan påvirkes av relativ fuktighet, bruk og slitasje, eventuelt forurensning og aldring. Verneutøyt mot elektrostatiske dissippasjon skal hele tiden dekke alle materialer som ikke møter kommer kravene under normal bruk (inkludert bøyning og bevegelser). Ytterligere informasjon om jording kan fås fra DuPont. Pass på at du har valgt det Tyvek®-plagget som er best egnet for din jobb. For ytterligere informasjon kontakt din Tyvek®-forhandler eller DuPont. Bruken må foreta en risikoen analyse som vedkommendes valg av PPE (personlig verneutrustning) skal bygge på. Vedkommende er eneste ansvarlige for korrekt kombinasjon av heldekkende beskyttelsesdrakt og ekstrautrust (hansker, støvler, åndedrettsvern, etc.) og for hvor lenge en Tyvek® beskyttelsesdrakt kan brukes under en bestemt jobb hva angir plaggets beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmebelastning. DuPont kan ikke på noen måte holdes ansvarlig for upassende bruk av Tyvek® heldekkende drakter.

FORBEREDELSE FOR BRUK: Hvis produktet mot forordning skulle være defekt må du ikke bruke den heldekkende drakten. **OPPBÆVARING:** Tyvek® 800 J model CHAS beskyttelsesdrakter kan oppbevares mellom 15 og 25 °C i mørket (pappeske) uten å settes for UV-lys. DuPont utfører for tiden alderstester for å vurdere holdbarheten til Tyvek® 800 J model CHAS beskyttelsesdrakt; basert på data for Tyvek®-produktet som er stoffets rygrad, antar vi at det beholder tilstrekkelig fysisk styrke i over 5 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Bruken må kontrollere at den dissipative ytelsen er tilstrekkelig for bruksituasjonen.

AVHENDING: Tyvek® heldekkende beskyttelsesdrakter kan brennes eller graves ned på et kontrollert avfallsdeponi uten å skade miljøet. Avhending av forurenkede plagg er regulert av nasjonale eller lokale lover. Innholdet i denne bruksanvisningen ble sist godkjent av godkjenningsinstitusjonen SGS i mars 2015.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Producenten af hældragten. 3 Modelidentifikation - Tyvek® 800 J model CHAS er modelnavnet på en beskyttelsesheldragt med hætte og overtapede sømme samt elastisk ved håndled, ankler, omkring ansigt og i talje. 4 CE-mærkning - Denne hældragt opfylder kravene til personlige værnemidler af kategori III i henhold til europæisk lovgivning. Typetest og kvalitetssikrings-certifikater er udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120. 5 Angiver, at produktet opfylder de gældende europæiske standarder for kemikaliefarvende beklædning. 6 Tyvek® 800 J model CHAS er antistatisk behandlet på indersiden og yder elektrostatiske beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 ved korrekt jordforbindelse. 7 Tyvek® af beskyttelse af hele kroppen, der opnås med Tyvek® 800 J model CHAS, som defineret af de europæiske standarder for kemikaliefarvende beklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 og Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Tyvek® 800 J model CHAS opfylder også kravene ifølge EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B og Type 6-B. 8 Beskyttelse mod forurensning med radioaktive partikler i henhold til EN 1073-2:2002 Klasse 1. 9 EN 1073-2 paragraf 4.2. kræver modstandsdygtighed mod ændringer. Modstandsdygtighed mod ændringer er imidlertid ikke testet på Tyvek® 800 J. 10 Brugeren bør læse denne brugsanvisning. 11 Størrelsespiktogrammet angiver kropsmålene (cm) & forbindelse med bogstavkode. Tjek dine kropsmål og vælg den rigtige størrelse. 12 Fremstillingsdato. 13 Brændbart materiale. Holdes væk fra åben ild. 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

DE FEM PIKTOGRAMMER ANGIVER:

				
Må ikke vaskes. Tøjvask påvirker de beskyttende egenskaber (f.eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke kemisk renses.	Må ikke bleges.

EGENSKABER FØR TYVEK® 800 J MODEL CHAS:

MATERIAL EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidstyrke	EN 530, metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Modstandsdygtighed mod revnedannelse ved bøjning	EN ISO 7854, metode B	> 15000 cyklusser	4/6***
Rivstyrke ved trapezmetoden	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Modstandsdygtighed mod punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	ndvendigt ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	I/R

I/R = ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrænsninger for anvendelsen *** Visuelt

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrengningsindeks - EN-klasse*	Afvisningsindeks EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG TAPEDS SOMMES MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529, METODE A, INDRÆNGNINGSTID VID 1 µg/(cm²·min))			
Kemikalie	Indtrængningstid (min)		EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)		> 480	6/6
Natriumhydroxid (50 %)		> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF INFEKTIOSE STOFFER			
Test	Testmetode		EN-klasse*
Modstandsdygthighed mod indtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603		6/6
Modstandsdygthighed mod indtrængning af blodbårne patogener med Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604, procedure C		4/6
Modstandsdygthighed mod indtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610		6/6
Modstandsdygthighed mod indtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611		3/3
Modstandsdygthighed mod indtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612		3/3

* I henhold til EN 14126:2003

HOLDBARHEDSTEST AF HELDRAFT			
Testmetode	Testresultat		EN-klasse
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Bestod med tapede manchetter ved håndled, ankler, hætte og lynlåsflap		I/R
Type 4: Spraytest – høj styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkendt		I/R
Type 5: Inddaggående lækagetest for partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Bestod med tapede manchetter ved håndled, ankler, hætte og lynlåsflap • L ₉₀ 82/90 ≤ 30%* • L ₈ /10 ≤ 15%**		I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	Bestod med tapede manchetter ved håndled, ankler, hætte og lynlåsflap •> 50		2/3
Type 6: Spraytest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkendt		I/R
Sommens stykke (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6**

** 82/90 betyder, at 91,1 % L₉₀ værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder, at 80 % L₈ værdier ≤ 15 %. * I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om beskyttelsesniveauet kontaktes Tyvek®-forhandleren eller DuPonts Techline på www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKE ANVENDELSESOMRÅDER: Tyvek® 800 J model CHAS-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller faldsøme produkter og processer mod forurening fra mennesker. De anvendes typisk, afhængig af kemikalienes giftighed og eksponeringsforholdene, til beskyttelse mod uorganiske væsker og væskesprøjt, der er kraftige eller under tryk, hvor eksponeringsstrykket ikke er højere end det, der anvendes i 3-testmetode. For at opnå en type 3-tæthed kræves en helmaske med filter, der er egnet til uopsætningsforholdene og slutter tæt til hættens, og yderligere taping omkring hættens, manchetter ved håndled, ankler og lynlåsflap. Heldragten yder beskyttelse mod fine partikler (type 5) og begrænset væsketænk eller sprøjt (type 4 og type 6). Tyvek® 800 J model CHAS har bestået alle tests ifølge EN 14126:2003. Det kan ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet under eksponeringsforholdene, der er defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor, udgør en høj beskyttelsesbarriere mod infektiøse stoffer.

BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSEN: Eksponering for visse meget fine partikler, kraftige væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter med højere mekanisk styrke og barriereegenskaber end de, der ydes af Tyvek® 800 J model CHAS. Brugeren skal for anvendelse sikre sig, at dragten er passende i forhold til de specifikke reagenser. Endvidere skal brugeren kontrollere stof- og kemikalieindtrængningsdataene for det eller de anvendte forbindelser. Hættens er designet, så den opfylder type 4-kravene uden yderligere taping til helmasken (for ved rødne drægningsdrakter, der er passende til hvilke reagenser, kontaktes DuPont eller leverandøren). For at opnå den erklærede beskyttelse ved visse anvendelser vil taping af manchetter ved håndled, ankler og lynlåsflap være nødvendig. For at opnå Type 3-væsketæthed er det nødvendigt med fuld taping, herunder yderligere taping over lynlåstappen og selve lynlåsen. Uden denne yderligere taping opnår dragten kun en Type 4-væsketæthed og bør ikke anvendes ved eksponering for sprøjtstråler under tryk. Brugeren skal kontrollere, at en tæt taping er mulig, hvis den specifikke anvendelse skulle kræve dette. Ved påsætning af tape skal man passe på, at der ikke fremkommer folder i stoffet eller tappen, da disse kan virke som kanaler. Ved taping af hænder bør der anvendes små stykker (+/- 10 cm) tape, som overlapper. Tyvek® 800 J model CHAS kan anvendes med eller uden tommelfingerstrøpper. Tommelfingerstrøpperne på Tyvek® 800 J model CHAS bør ikke anvendes med et dobbelt handsystem, hvor brugeren tager tommelfingerstrøppen over underhånden, og den anden håndse tages ud af dragtens ærmer. For maksimal beskyttelse skal den ydre håndse tapes til ærmet. Den antistatiske behandling af dragterne er kun effektiv ved en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sikre sig, at der er korrekt jordforbindelse for både dragten og brugeren. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være mindre end 10⁹ Ohm, f.eks. ved brug af passende fodtøj/gulvbeklægning, eller brug af et jordforbindelseskabel. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller afslås af, så længe man er i nærheden af brændbare eller eksplosive atmosfærer, eller under håndtering af brændbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i oxygenrige atmosfærer under forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne ved den elektrostatiske beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig forurening og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal holdes uden normal brug dække alle materialer, der ikke opfylder kravene (herunder når man bukker og bevæger sig). Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås af DuPont. Brugeren skal sikre sig, at der er valgt den Tyvek®-dragt, der er den bedst egnede til jobbet. For råd kontaktes Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikoenanalyse, som valget af personligt værnemiddel skal baseres på. Brugeren skal selv bedømme, hvilken kombination af heldragtebeskyttelsesdragt og hjælpeudstyr (handsker, støvler, åndedrætsværn, osv.), der er den korrekte, og hvor længe en Tyvek®-heldragt kan bæres på et bestemt job i forhold til dens beskyttelsesniveau, bærekraft og/eller varmepåvirkning. DuPont påtager sig ikke noget ansvar for ukorrekt brug af Tyvek®-heldragter.

FORBEREDELSE TIL BRUG: Hvis der mod al forventning skulle konstateres en defekt, bør dragten ikke bæres. **OPBEVARING:** Tyvek® 800 J model CHAS-heldragter kan opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont udfører aktuelt ældningstests for at vurdere holdbarheden af Tyvek® 800 J model CHAS-heldragter. På baggrund af dataene for det Tyvek® 800 J, der er rygraden i stoffet, antager vi, at den vil bevare en tilstrækkelig fysisk styrke i over 5 år. De antistatiske egenskaber kan mindskes med tiden. Brugeren skal sikre sig, at den dissipative evne er tilstrækkelig til anvendelsesformålet.

BORTSKAFFELSE: Tyvek® heldragter kan brændes eller nedgraves på kontrollerede lossepladser uden at skade miljøet. Bortskaffelsen af forurenet tøj er lovreguleret af landets eller lokale love. Indholdet af denne brugsanvisning blev sidst kontrolleret ved det bemyndigede organ SGS i marts 2015.

SVENSKA	BRUKSANVISNING
---------	----------------

ETIKETTMARKERINGAR PÅ INSIDAN **1** Varumärke, **2** Överalltillverkare, **3** Modellidentifiering - Tyvek® 800 J, modell CHAS är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, övertäpade sömmar, manchett för både hand- och fotleder samt elastisk midja och Hals, **4** CE-märkning - Overallen uppfyller kraven för personlig utrustning i kategori III enligt europeisk lagstiftning. Typstest och kvalitetscertifikat utfärdade av SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, B522 6WA, UK, identifierat som anmätt EG-godkänd med nummer 0120. **5** Indikerar överensstämmelse med de europeiska standarderna för kemisk skyddsdräkt. **6** Tyvek® 800 J, modell CHAS har antistatisk behandling insida och erbjuder elektrostatisk skydd enligt EN 1149-1:2006, liksom för EN 1149-5:2008 när den är ordentligt jordad. **7** Fulltäckande kroppskyddstyper som Tyvek® 800 J, modell CHAS uppnår i förhållande till de europeiska standarder som definieras för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tyvek® 800J, modell CHAS uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. **8** Skydd mot kontaminering av radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002. **▲** EN 1073-2, avsnitt 4.2 kräver motstånd mot antändning. Dock testades motståndet mot antändning inte på Tyvek® 800 J. **9** Användaren bör läsa dessa användningsinstruktioner. **10** Storlekspiktogrammet indikerar kroppsmått (cm) och motsvarande bokstavsök. Kontrollera dina kroppsmått och välj rätt storlek. **11** Tillverkningsdatum. **12** Brännbart material, undvik kontakt med eld. **13-14** Får inte återanvändas. **14** Ursprungsland. **15** Annan certifieringsinformation beroende av CE-märkningen och det europeiska anmälda organet.

DE FEM SKÖTSELSYMBOLERNA BETYDER:

--	--	--	--	--

PRESTANDA FÖR TYVEK® 800 J, MODELL CHAS:

FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Friktionsmotstånd	EN 530, metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot sprickor vid böjning	EN ISO 7854, metod B	> 15000 cykler	4/6***
Motstånd mot vridningsslitage	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motståndskraft mot perforering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytmotstånd med en relativ luftfuktighet på 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	insidan ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Ej tillämpligt * Enligt EN 14325:2004 *** Se begränsningar för användning *** visuellt

TYGETS RESISTENS MOT VÄTSKEGONOMTRÄNGNING (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex EN-klass*		Repulsionsindex EN-klass*
Svavelsyra (30%)	3/3		3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3		3/3
o-Xylen	3/3		1/3
Butan-1-ol	3/3		2/3

* Enligt EN 14325:2004

TYGETS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A, GENOMSLAGSTID VID 1 µg/(cm²·min))			
Kemikalie	Genomslagstid (min)		EN-klass*
Svavelsyra (30%)		> 480	6/6
Natriumhydroxid (50%)		> 480	6/6

* Enligt EN 14325:2004

TYGETS MOTSTÅND MOT GENOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMMEN			
Test	Testmetod		EN-klass*
Resistens mot penetration av blod och kroppsvätskor vid användning av syntetiskt blod	ISO 16603		6/6

* Enligt EN 14126:2003

* Enligt EN 14126:2003		
HELA ÖVERALLENS TESTPRESTANDA		
Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Godkänd med tejpadе manschetter, anklar, huva och lock med dragkedja	N/A
Typ 4: Sprejtest, hög nivå (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänd	N/A
Typ 5: Läckagetest, partikelisprej (EN ISO 13982-2)	Godkänd med tejpadе manschetter, anklar, huva och lock med dragkedja • $I_{\text{avg}}/82,90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%\ast\ast$	N/A
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2:2002	Godkänd med tejpadе manschetter, anklar, huva och lock med dragkedja • > 50	2/3
Typ 6: Sprejtest, låg nivå (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänd	N/A
Sömmens styrka (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

För ytterligare information om skyddsprestandan, kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

BEGRENSNINGAR FÖR ANVÄNDNING: Eruering för vissa mycket fina partiklar, intensiva vätskesprayer och stänk av farliga ämnen kan kräva överlapp med högre mekanisk styrka och bärningskapacitet än de som erbjuds av Tyvek® 800 i modell CHAS. Användaren måste särskilt tillämpa kompatibilitet mellan reagensen och plagget före användning. Dessutom ska användaren kontrollera typ- och kemisk genomsättning för de ämnen som används. Huden är utformad för att uppfylla kravet för typ 4 utan tejpning till helmaken (för tåvård om kompatibilitet, kontakta DuPont eller din leverantör). För att uppnå det hävdade skyddet är tejpning av manschetter, armar, huvud och bröstklänning nödvändig för vissa tillämpningar. För typ 4 utan vätsketränklighet enligt typ 3 rävs full tejpning, inklusive tejpning över bröstklänningen och över bröstkläsben. Utan denna ytterligare tejpning öppnar de två vätsketätt som endast motsvarar typ 4 och bör inte användas vid exponering för trycksatt vätskestrål. Användaren ska kontrollera att det är möjligt att tejpna snart mot tillämpningens krävda detalj. Forskigtekter ska iakttas vid tillämpning av band, inge vax, tyg i sylt eller band efterförm som kan fungera som kanaler. Vid tejpning av huden bör små stycken (+/- 10 cm) av typ 4 användas överlappande. Tyvek® 800 i modell CHAS kan användas med eller utan tillämpning i tungsmåls tillämpningar. Tyvek® 800 i modell CHAS bör endast användas med ett system med dubbla handskar där användaren står tumfogarna över halskanten och den andra handskens bärare över plaggets armar. För maximalt skydd måste dessa handskar vara tillräckligt tjocka så att de ger en total effektivitet på minst 25% för alla typer av föroreningar, både fasta och flyktiga, samt vätskor, sprayer, aerosoler, dammer, smuts och ånga. Motståndskraft mot vätskor, ånga och jordpartikel ska vara mindre än 10 Ohm, tvätt, genom att använda en lämplig sort/golv genom att använda en lämplig sort/golv. Elektrostatiskt avledande skyddsfärdigheter för inte vara öppen eller välgångs när de kan komma i kontakt med brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. Elektrostatiskt avledande skyddsfärdigheter för inte användas i sygasberedade atmosfärer utan föregående godkännande från ansvarig skyddsstyrelse. De elektrostatiskt avledande kläderna elektrostatiskt avledande prestanda kan påverkas av relativ fuktighet, siktage, eventuella föroreningar och ledning. Elektrostatiskt avledande skyddsfärdigheter ska permanent om fatta alla material som inte överensstämmer under annan användning (inklusive böjningar och rörelser). Ytterligare information om Jordning kan tillhandahållas av DuPont. Vänligen se till att du har valt ett Tyvek® -plagg som passar för ditt jobb. För rådgivning, kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont. Användaren ska utföra en riskanalys på vilken han ska basera sitt val av personlig skyddsutrustning. Användarens ordnare är slutligt vad gäller rätt kombination av skyddande helkroppsoverall och tillhörande utrustning (handskar, stövlar, andningsöverskydd) och hur länge en Tyvek®-overall kan bäras på ett specifikt jobb med avseende på dess skyddande prestanda, siktage, komfort eller värmetålighet. DuPont accepterar inget som helst ansvar för felaktig användning av Tyvek®-overaller.

AVFALL: Tyvek® skyddsöverdrag kan brännas eller grävas ner i en kontrollerad soptipp utan att skada miljön. Bortskaffning av kontaminerade plagg ska ske enligt nationella eller lokala lagar.

KÄYTTÖOHJEET

7 Tyveks® 800 J model CHAS -haalarien suojatyyppi, jotka on määritetty kemiallisia suojaavaita koskevien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tyypit 3 ja Tyypit 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tyypit 3 ja 4) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (Tyypit 3 ja 4). Tyveks® 800J model CHAS täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyypin 3-8, 4-8, 5-8 ja 6-8 vaatimukset. 8 Suojas radioaktiivisia huuksia vastaan standardin EN 1073-2:2002 mukaisesti. 9 EN 1073-2 luseak 4.2. edellyttää täysimittasuojaa. Syyttymissuojasta on oltava kuitenkin testattua Tyveks® 800 J -haalaria. 10 Käyttäjän tulee luottaa näin käyttöhöön. 11 Kokosymbolissa kerrotaan valtorin mitat (cm) ja niistä vastaava kirjainkoodi. Tarkista valtorin mitat ja valitse oikea koko. 12 Valmistuspäivämäärä. 13 Tulenaukka materiaalia. Pidä iltoita avustella. 14 Etsi käyttäjä uudesta 14 Alkuperäisiä. 15 Muut sertifiititettuja koskevat tiedot, jotka eivät riitä C-Merkinäitä ja eurooppalaisista ilmoitetuista laiteista.

ikuttaa vaateen suojauksikseen suus kuluu vesipesussa pois).	Ei silitystä.	Ei rumpukuivausta.	Ei kemiallista pesua.	Ei valkaisuainetta.

KANKAAN FYYSISET OMINAISUUDET	TESTIMENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskäytävyy	EN 530, menetelmä 2	> 100 jaksoa	2/6***
Taivutuskäytävyy	EN ISO 7854, menetelmä B	> 15 000 jaksoa	4/6***
Poikittainen repäisylujuus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Lävisyyslujuus	EN 863	> 10 N	2/6
Pintalujuus, suhteellinen kosteus 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sisäpuoli ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

KANKAAN KESTÄVYYN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi - EN-luokka*	Hylkivyyndeksi - EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3
o-Ksyleeni	3/3	1/3
1-butanoli	3/3	2/3

KANKAAN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A, LÄPÄISYAIKA LÄPÄISYNOPEUDELLA 1 µg/(cm².min))		
Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	> 480	6/6
Natriumhydroksidi (50 %)	> 480	6/6

KANKAAN KESTÄVYYSEN INFEKTOIVIEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Kestävyys veren ja ruumiin nesteiden läpäisyä vastaan synteettistä verta käyttämällä	ISO 16603	6/6
Kestävyys veritietse lievävien patogeenien läpäisyä vastaan käyttämällä Phi-X174-bakteriofagia	ISO 16604 menetelmä C	4/6
Kestävyys kontaminoituneiden nesteiden läpäisyä vastaan	EN ISO 22610	6/6
Kestävyys biologisesti kontaminoituneiden aerosolien läpäisyä vastaan	ISO/DIS 22611	3/3
Kestävyys kontaminoituneiden kiinteiden partikkelien läpäisyä vastaan	ISO 22612	3/3

IFU.11

Lisätietoja suojavaatteen suorituskyvystä saat ottamalla yhteyttä Tyvek®-jälleenmyyjään tai DuPont Techline -palveluun: www.dpp-europe.com/technicalsupport

[illegible]

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ZASADNICZENA NA WNEWTRZNEJ ETYKIETCE

1. Znak handlowy.
2. Produkt kombinowany.
3. Identyfikacja modelu – typy "800 J" Model CHAS to nazwa modelu kombinowu ochronnego z kapslurem ze elastycznym wykończeniem, ze szwami zaklejonymi taśmą, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawkę oraz z gumką w pasie.
4. Oznakowanie CE – kombinację jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS2276 WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą numer 0120.
5. Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwniejszej odzieży ochronnej.
6. Kombinacja Typy "800 J" Model CHAS posiada wykończenie antystatyczne na wewnętrznej stronie i zapewnia ochronę antystatyczną według normy EN 1149-1:2006, w tym również EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego zainstalowania.
7. Typy "800 J" Model CHAS posiada wykończenie antystatyczne na wewnętrznej stronie i zapewnia ochronę antystatyczną według normy EN 1149-1:2006, w tym również EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego zainstalowania.
8. Ochrona przed skażeniem cząstkami radioaktywnymi według normy EN 1073-2:2002.
9. Norma EN 1073-2 punkt 4.2 wymaga odporności na zapalenie, jednak kombinacja Typy "800 J" Model CHAS nie byłaby pod kątem odporności na zapalenie.
10. Użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją użytkownika.
11. Piktogram określający wymiary ciała (w cm) oraz przypisany kod literny. Należy sprawdzić swoje wymiary i odpowiedni rozmiar kombinowu.
12. Data produkcji.
13. Materiał palny. Nie zbliżać kombinowu do ognia.
14. Nie używać powtórnie.
15. Karta pochodzenia.
16. Informacje dotyczące innych certyfikatów, niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA

				
Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarnie.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

WŁAŚCIWOŚCI KOMBINEZONU TYVEK® 800 J MODEL CHA5:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADAŃ	WYNIK	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 15000 cykli	4/6***
Wytrzymałość na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Wytrzymałość na przebiecie	EN 863	> 10N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	wewnątrz $\leq 2,5 \times 10^9$ omów	ND.

ND. = nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Patrz: ograniczenia zastosowania *** Ocena wizualna

OPORNÓŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przepuszczalności – Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności – Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-Ksylen	3/3	1/3
Butan 1-ol	3/3	2/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU ORAZ SZWÓW ZAKŁĘJONYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A, CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/(cm²·min))		
Substancja chemiczna	Czas przebiecia (minuty)	Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	>480	6/6
Wodorotlenek sodu (50%)	>480	6/6

*Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Test	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przesiąkanie patogenów pochodzących z krwi, z użyciem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	4/6
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie skażonych cząstek stałych	ISO 22612	3/3

*Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	spełnia po zaklejeniu taśmą mankietów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura oraz patki zakrywającej zamek błyskawiczny	ND.
Typ 4: Odporność kombinezonu na przesiąkanie przy wysokim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	spełnia	ND.

* 82/90 oznacza 91,1% wartości $L_{\text{nm}} \leq 30\%$ oraz 8/10 oznacza 80% wartości $L \leq 15\%$. ** Zgodnie z normą EN 14325:2004

NYKINI BADAŦ CĂLEGH KOMBINEZONU			
Typ 5: Odporność na przeciek drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinезonu (EN ISO 13982-2)	spełnia po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura oraz patki zakrywające zamek błyskawiczny - L ₅₀ 82/90 <30%* - L ₈ /10 <15%**	ND.	
Współczynnik ochrony zgodnie z normą EN 1073-2:2002	spełnia po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura oraz patki zakrywające zamek błyskawiczny - >50	2/3	
Typ 6: Odporność kombinезonu na przesłanianie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	spełnia	ND.	
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**	

* 82/90 oznacza 91,1% wartości L₅₀ ≤ 30% oraz 8/10 oznacza 80% wartości L₈ ≤ 15%. ** Zgodnie z normą EN 14325:2004

Dodatkowe informacje dotyczące właściwości ochronnych są dostępne u dostawcy kombinезonów Tyvek® lub w dziale pomocy technicznej DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinезony Tyvek® 800 J model CHAS przeznaczone są do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do zabezpieczenia wrażliwych produktów bądź procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od tożsakości substancji chemicznej i warunków narażenia na jej działanie, kombinезony są zazwyczaj używane do ochrony przed ciekłymi nieorganicznymi substancjami chemicznymi oraz ciekłymi aerozolem pod ciśnieniem nie przekraczającym ciśnienia atmosferycznego w metodzie typu 3. Maskę pełnotwarzową z filtrem odpowiednim do warunków pracy i szczerne przylegającą do kaptura, a jednocześnie dodatkowe zaklejenie taśmą powierzchni wokół otworu kaptura, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zakrywające zamek błyskawiczny stanowią elementy wymagane do osiągnięcia szczelności na działanie strumienia cieczy (Typ 3). Kombinезony zabezpieczają przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczy oraz aerozolami (Typ 4 i Typ 6). Kombinезon Tyvek® 800 J model CHAS przeszedł pomyślnie wszystkie testy w ramach normy EN 14126:2003. W warunkach narażenia zdefiniowanych w normie EN 14126:2003 i wymienionych w tabeli powyżej, uzyskane wyniki wskazały, że materiał tworzy barierę dla czynników biologicznych.

OGRAŦNICZONA ZASTOSOWANIA: W przypadku narażenia na działanie niektórych drobnych cząstek stałych, intensywne opryskanie cieczą oraz natrysk substancji niebezpiecznych, konieczne może być użycie kombinезonów o większej wytrzymałości mechanicznej i wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia kombinезon Tyvek® 800 J model CHAS. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinезonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, którą będzie miał do czynienia. Ponadto, użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanej(-ych) substancji. Kaptur jest zaprojektowany tak, aby bez zaklejenia taśmą miejsca styku z maską pełnotwarzową spełnić wymagania w zakresie odporności Typ 4 (w celu uzyskania porady dotyczącej doposażenia prosimy skontaktować się z firmą DuPont lub z dostawcą). W niektórych zastosowaniach, aby uzyskać deklarowaną ochronę, konieczne będzie zaklejenie taśmą mankietów rękawów i nogawek, patki przy zamku błyskawicznym oraz otworu kaptura. Do osiągnięcia szczelności zgodnie z Typem 3 wymagane jest całkowite zaklejenie taśmą, w tym dodatkowe naklejenie taśm na dole zamka błyskawicznego oraz nad patką zamka błyskawicznego. Bez tego dodatkowego zaklejenia taśmą, kombinезon osiąga jedynie szczelność na poziomie Typu 4 i nie może być stosowany w przypadku narażenia na działanie strumienia cieczy pod ciśnieniem. Użytkownik powinien zwyerzykować, że szczelne zaklejenie taśmą jest możliwe w przypadku, gdy wymagają tego warunki użytkowania kombinезonu. Podczas naklejania taśm należy zachować ostrożność, by nie zagać materiału ani taśm, ponieważ zagacie mogłoby działać jak system kanałków. Podczas zaklejania taśm kaptura należy użyć małych kawałków taśm (+/- 10 cm), które powinny na siebie zachodzić. Kombinезon Tyvek® 800 J model CHAS można używać z petelkami założonymi na kciuki, lub bez petelek. Petelki na kciuki w kombinезonie Tyvek® 800 J model CHAS powinny być stosowane wyłącznie w przypadku użycia dwóch par rękawów jednocześnie. Wówczas użytkownik zakłada petelkę na kciuk na rękawicę wewnętrzną, a druga rękawica powinna być założona na zewnątrz rękawa. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony konieczne jest zaklejenie taśmą miejsca styku rękawicy zewnętrznej z rękawem kombinезonu. Wykończenie antystatyczne kombinезonu spełnia swoją funkcję wyłącznie przy wilgotności względnej co najmniej 25% a dodatkowo nabywca powinien zapewnić odpowiednie uziemienie odzieży i użytkownika. Rezystancja między użytkownikiem a ziemią powinna być mniejsza niż 10⁶ om, co można uzyskać np. poprzez użycie odpowiedniego obuwia/podłoża lub przewodu uziemiającego. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wylubowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wylubowymi. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogaczonej w tlen, bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych może zmienić się na skutek wilgotności względnej, zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Odzież ochronną odprowadzającą ładunki elektrostatyczne powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schylania się oraz ponoszenia się) stać i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdujące się pod odzieżą. Dodatkowych informacji firma DuPont udziela na życzenie. Użytkownik powinien upewnić się, że wybrany kombinезon Tyvek® jest odpowiedni do środowiska pracy. Porady może udzielić dostawca kombinезonu Tyvek® lub bezpośrednio firma DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinезonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinезonu Tyvek® na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinезonu, wygodę użytkownika lub komfort cieplny (przepracowanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegolwiek odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinезonów Tyvek®.

KONTROLA I PRZED UŻYCIEM: W przypadku gdy kombinезon wysłty z opakowania jest wadliwy (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

PRZECHOWYWANIE: Kombinезon Tyvek® 800 J model CHAS należy przechowywać w temperaturze od 15°C do 25°C, w czynnym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont aktualnie przeprowadza testy starzenia, aby określić termin przydatności kombinезonu Tyvek® 800 J model CHAS do pracy. W oparciu o wyniki badań produktu Tyvek®, który jest elementem bazowym materiału, zakładamy że powinien on zachować odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 5 lat. Właściwości antystatyczne mogą pogorszyć się wraz z upływem czasu, dlatego użytkownik musi upewnić się, że skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych jest wystarczająca do zastosowania.

USUWANIE: Kombinезony Tyvek® można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym wysypisku śmieci. Skazane kombinезony należy usuwać zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami. Treść niniejszej instrukcji została zweryfikowana przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą SGS w marcu 2015 r.

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

JELŐLÉSÉK A BELSŐ CÍMKÉN **1** Védjegy. **2** A keszélbás gyártója. **3** Termékanonosság – A Tyvek® 800 J CHAS modell egy letapasztott varrással, gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és derékérszel ellátott kapucnis védő keszélbás eleveezése. **4** CE jelölés – A keszélbás megfelel a III-as kategóriájú egyéni védőeszközök vonatkozó európai szabályozás követelményeinek. A termék típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványait az SGS United Kingdom Ltd. (Weston-super-Mare, BS22 6WA, Egyesült Királyság, Tanúsítási tesztelési száma 0120) állította ki. **5** A vegyvédelemi ruházatkora vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. **6** A Tyvek® 800 J CHAS modell belüli antistatikus bevonattal rendelkezik és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti elektrostatikus védelmet biztosít; megfelelő földelés mellett pedig az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti védelmi szintet is kielegíti. **7** A Tyvek® 800 J CHAS modell a Vegyvédelemi ruházatkora vonatkozó európai szabványok meghatározása szerint az alábbi egéssz testes védelmi „típusoknak” felel meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. típus és 4. típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6. típus). A Tyvek® 800J CHAS modell ezen kívül az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielegíti. **8** Ez EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív részecskék okozta szennyezéssel szemben. **▲** EN 1073-2:4.2. záradéka előírja a gyulladással szembeni ellenállást. A gyulladással szembeni ellenállás azonban nem került vizsgálatra a Tyvek® 800 J esetén. **9** Az öltözetet viselő személy feltétlenül olvassa el a jelen használati útmutatót. **10** A ruhaméreték piktogramja a testméretek (cm-ben) és a betűjelés kód szerinti azonosító vannak feltüntetve. Ellenőrizze testmérezeit és válassza a megfelelő ruhaméretet. **11** Gyártás dátuma. **12** Gyűlékony anyag. Tartsa tőlőtől távol. **13** Tilos újrahasználni. **14** Származási ország.

A CE-jelöléstől és a bejelentett európai tesztelőtől függetlenül, egyéb tanúsítvány(ok)ban foglalt információ.

AZ ÖT SZÍMBŐLUM AZ ALÁBBIAKAT JELÖLI:				
				
Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antistatikus réteg lemosódik).	Ne vasalja.	Ne szárítsa géppel.	Ne tisztítsa vegyileg.	Ne fehérítse.

A TYVEK® 800 J CHAS MODELL TELJESÍTMÉNYE:

TEXTÍLIA FIZIKAITULAJDONSÁGAI	VIZSGÁLATI MÓDSZER	EREDMÉNY	EN OSZTÁLY*
kopásállóság	EN 530 (2-es módszer)	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedés-állóság	EN ISO 7854 (B módszer)	> 15000 ciklus	4/6****
Téperő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN EN 13934-1	> 60 N	2/6
Lyukadásiállóság	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás RH 25%-nál**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	belül ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Nincs adat * EN 14352:2004 szerint ** Lásd a felhasználási korlátok *** szemrevételezés

A TEXTÍLIA FOLYADÉKOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSA (EN ISO 6530)		
Yegyi anyag	Áthatalási mutató – EN osztály*	Vízutasítási mutató – EN osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3
o-xilén	3/3	1/3
Bután-1-ol	3/3	2/3

* Az EN 14325:2004 szerint

A TEXTÍLIA ÉS A LETAPASZTOTT VARRATOK FOLYADÉKOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSA (EN ISO 6529 SZABVÁNY, A MÓDSZER, BEHATOLÁSI ELTÉLT IDŐ 1 µg/(cm ² ·min))		
Yegyi anyag	Behatolási idő (perc) (min)	EN osztály*
Kénsav (30%)	> 480	6/6
Nátrium-hidroxid (50%)	> 480	6/6

* Az EN 14325:2004 szerint

A TEXTÍLIA FERTŐZŐ ANYAGOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSA		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN osztály*
Vér és testnedvek behatolásával szembeni ellenállóság (szintetikus vérel)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogénnel szembeni ellenállóság (Phi-X174 bakteriófág alkalmazásával)	ISO 16604 C módszer	4/6
Szenyezett folyadékok behatolásával szembeni ellenállóság	EN ISO 22610	6/6
Biológiaiilag szennyezett aeroszolok behatolásával szembeni ellenállóság	ISO/DIS 22611	3/3
Szenyezett szilárd részecskék behatolásával szembeni ellenállóság	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN osztály
3-as típus: Folyadékugár behatolásával szembeni ellenállás meghatározása (EN ISO 17491-3)	Letapasztott mandzsettával, bokarésszel, kapucnival és villámzárr-hajtókkal megfelelt	N/A

** A 82/90 azt jelenti, hogy a 91,1% L₅₀ értékek ≤ 30% és a 8/10 azt jelenti, hogy a 80% L₈ értékek ≤ 15% ** Az EN 14325:2004 szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
4-es típus: Folyadékpemert behatolásával szembeni ellenállás meghatározása (magas szintű permetteszt), (EN ISO 17491-4, 8. módser)	Megfelelt	N/A
5-ös típus: A főmérészecke-aeroszolkok ruhákba való beszivárgásának meghatározási módszere (EN ISO 13982-2)	Letapasztott mandzsettával, bokarészel, kapucnival és villámzár-hajtókéával megfelelt $L_{50} \geq 82/90 \leq 30\%^{**}$ • $L/8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelmi faktor	Letapasztott mandzsettával, bokarészel, kapucnival és villámzár-hajtókéával megfelelt • > 50	2/3
6-os típus: Folyadékpemert behatolásával szembeni ellenállás meghatározása (alacsony szintű permetteszt), (EN ISO 17491-4, A. módszer)	Megfelelt	N/A
A varrás szakítószilárdsága (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

** 82/90 az jelenti, hogy a 91, 1% L_{50} értékek $\leq 30\%$ és a 8/10 azt jelenti, hogy a 80% L értékek $\leq 15\%$ ** Az EN 14325:2004 szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatban további információért kérjük, forduljon Tyvek® vizsenteladójához vagy látogassa meg a DuPont Műszaki segélyvonalat: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TIPIKUS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: A Tyvek® 800 J CHAS kezelésabok a veszélyes vagy óvatosságot igénylő anyagok, valamint a más személyek által terjesztett szennyeződések elleni védelemre lettek kifejlesztve. A kémiai toxicitását és a kitérítési körülményektől függően a termék jellemzően szervetlen folyadékok és intenzív vagy nagyműnső folyadékfröcsösek elleni védelemre alkalmas olyan esetekben, ahol a kitérítési nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszernél használt nyomást. A 3-as típusú tömítettség eléréséhez a kitérítési felletekhez megfelelő, szűrővel ellátott, a kapucnihoz szorosan illeszkedő teljes arcmasz, valamint a kapucni, a mandzsetta, a bokarész és a villámzár hajtókáján felül elegendő további ragasztás szükséges. A kezelésabok főmérészeckes szennyezanyagokkal (5-ös típus) és kisebb mennyiségű kifrocsent folyadékokkal vagy folyadéksugarakkal (4-es és 6-os típus) szemben nyújtanak védelmet. A Tyvek® 800 J CHAS model megfelelt az EN 14126:2003 szabvány szerinti valamennyi vizsgálaton. Az EN 14126:2003 szabvány által meghatározott, és a fenti táblázatban felsorolt kitérítési felletek mellett kapott eredmények az anyag védelmet nyújt a fertőző anyagok behatolásával szemben.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK: Egyes rendkívül finom szemcsés anyagok, intenzív folyadéksugarak vagy kifrocsent veszélyes anyagok a Tyvek® 800 J CHAS modelnél nagyobb szintű mechanikai szilárdsággal és védelmi mutatókkal rendelkező kezelésabok viselését tehetik szükségessé. A felhasználó felőssége gondoskodni a reagens anyagokkal megfelelő öltözeti biztosításról. Ezen kívül a felhasználónak ellenőriznie kell a textíliát és a felhasználóknak a vegyi ártérítési adatait. A kapucni a kiadatként révén a teljes arcmaszhoz történő külső leragasztás nélkül is teljesíti a 4-es típusú szembeni követelményeket (összeferhetőség kérdéssel kapcsolatban keresse meg a DuPont vállalatot vagy vizsenteladóját). Bizonyos alkalmazások esetén, a megkövetelt védelem biztosítása érdekében szükséges lehet a mandzsetta, a bokarész, a kapucni és a villámzár hajtókájának letapasztása. A folyadékok behatolásával szemben 3-as típusú védelem ekkor érdekében a villámzár hajtókájának és alapjának további teljes letapasztás szükséges. E nélkül a további letapasztás nélkül az öltözet csak 4-es típusú védelmet biztosít a folyadékok behatolásával szemben, és nem szabad nagyműnső folyadéksugaraknak kitenni. A felhasználó felőssége annak leellenőrzése, hogy a folyadékszár letapasztás lehetséges-e, ha a követelmények azt előírják. A leragasztás során különös gondot kell előírni, nehogy ráncok keletkezzenek a textílián vagy a ragasztószalagon, mert azok csatarnak működhetnek. A kapucni letapasztásához kis ragasztószalag-darabokat (+/- 10 cm) kell használni, és azokat átfedéssel kell leragasztani. A Tyvek® 800 J CHAS model hüvelykujj-hurkokkal is használható. A Tyvek® 800 J CHAS model hüvelykujj-hurkait csak kettős kesztvírendszerek szabad használni. Ennek során az öltözet viselője a hüvelykujj-hurkot az alsó kesztví felé helyezi, és a második kesztvízt az öltözet ujján kívül viseli. A lehető leghatékonyabb védelem érdekében a külső kesztvízt az öltözet ujjához hozzá kell tapasztalni. Az öltözetek anisztikus védelme csak legalább 25% relatív erőtartalom felett hatékony, valamint a felhasználóknak biztosítania kell az öltözet és a viselő személy megfelelő földelését. A felhasználó és a talaj közti ellenállás értéke 10⁶ Ohmmal alacsonyabb kell, hogy legyen, mint például megfelelő lábbeli viselésével / padlózatot vagy földkábel alkalmazásával kell biztosítani. Gyűlékony vagy robbanásveszélyes környezetben, illetve gyűlékony vagy robbanásveszélyes anyagok kezelésé során az elektrosztatikus dissipatív védőöltözet tilos megnyitni vagy elváltatni. A felőssé biztonsági memók előzetes engedélye nélkül onigendős környezetben tilos az elektrosztatikus dissipatív védőöltözet használata. Az elektrosztatikus dissipatív védőöltözetek disszipatív védőöltözet elektrosztatikai elvezető tulajdonságait befolyásolhatja az használat és az használat és az öregedés. Az elektrosztatikus dissipatív védőöltözetnek a szokásos használati körülmények során (beleértve a hajtást és a tesztmodulokat) mindig el kell fednie a nem megfelelő anyagból készült ruhadarabokat. A földeléssel kapcsolatos további információkért kérjük, forduljon a DuPont vállalatához. Kérjük, győződjön meg arról, hogy Tyvek® öltözte megfelel az elővendozó feladatnak. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon Tyvek® vizsenteladójához vagy a DuPont vállalatához. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végzenie. Egyedül a felhasználó felőssé a test egészét elfedő munkavédelmi kezelésab és a kiegészítő felszerelés (kesztví, balancs, légzőfelszerelés, stb.) megfelelő kombinációjának kiválasztását, illetve annak megítéléséért, hogy a védelmi teljesítmény, a kényelmes viselés és a hőtartás okozta terhelés teljes függvényében mennyi ideig viselhető egy Tyvek® kezelésab és egy adott feladat során. A Tyvek® kezelésabok helytelen használatát esetén a DuPont semmilyen felelősséget nem vállal.

AZ ELSŐ HASZNALAT ELŐTT: Abban a valószínű esetben, ha a kezelésab hibás lenne, ne viselje azt. **AZ ÖLTÖZET TÁROLÁSA:** A Tyvek® 800 J CHAS típusú kezelésabot 15-25°C közötti hőmérsékleten, sötét helyen (kartondobozban), UV-fénynek nem kitéve tárolja. A DuPont vállalat jelenleg öregedés-vizsgálatokat hajt végre a Tyvek® 800 J CHAS típusú kezelésab élettartamának megállapítása érdekében; tekintve, hogy a textíliá alapját a Tyvek® termék alkotja, feltételezésünk szerint a megfelelő fizikai szilárdságat több, mint 5 éven keresztül megőrzi. A termék anisztikus tulajdonságai idővel csökkenhetnek. A felhasználó felőssége meggyőződni arról, hogy a termék disszipatív teljesítménye megfelelő-e az adott alkalmazásnak. **AZ ÖLTÖZET LESEJTEZÉSE:** A Tyvek® kezelésabok a környezet károsítását nem előlegezhetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen helyezhetők. A szennyezett öltözetek megsemmisítésével kapcsolatban kövesse a nemzeti vagy helyi jogszabályok előírásait.

A jelen útmutató tartalmát legutoljára az SGS testület ellenőrizte és hagyta jóvá 2015 márciusában.

ČESKÝ

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍM ŠTÍTKU ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobce kombinézy. ❸ Označení modelu – Tyvek® 800 J model CHAS je typový název ochranné kombinézy s kapucí, přepelennými švy a elastickým stažením na zápěstích, nohavících, kapuci a v pase. ❹ Označení CE – Kombinéza splňuje požadavky kategorie II osobních ochranných prostředků v souladu s platnými evropskými předpisy. Certifikáty o typových zkouškách a zajištění kvality vydala certifikační společnost SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie, a byly uznány notifikovanou osobou ES pod číslem 0120. ❺ Označuje shodu s evropskými normami pro ochranné protichemické oděvy. ❻ Kombinézy Tyvek® 800 J model CHAS mají vnitřní anestetickou úpravu a při správném uzemnění poskytují ochranu proti statické elektřině v souladu s normou EN 1073-2:2002 a EN 1149-5:2008. ❼ Tygový ochranný celého těla, které zajišťuje kombinéza Tyvek® J model CHAS v souladu s evropskými normami pro ochranné oděvy proti chemikáliím: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 a Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tyvek® 800J model CHAS splňuje také požadavky norem EN 14126:2003 typu 3B, 4B, 5B a 6B. ❽ V souladu s normou EN 1073-2:2002 poskytuje ochranu proti kontaminaci radioaktivními částicemi. Podle článku 4.2 normy. ❾ EN 1073-2 se vyžaduje odolnost proti vznícení. Odolnost proti vznícení však nebyla u modelu Tyvek® 800 J testována. ❿ Uživateli by si měl prodávající tyto polomy k použití. ❶⓪ V tabulce velikostí jsou uvedeny tělesné míry (v cm) s příslušným písmenným označením. Podle tělesných měr si vyberte správnou velikost. ❶⓫ Datum výroby. ❶⓬ Horlivý materiál. Čištění před ohněm. ❶⓭ ❶⓮ Nevhodné a opakovanému použití. ❶⓯ Země původu. ❶⓰ Další informace o certifikaci (-ích) nezávisle na označení CE a evropském označením subjektu.

VÝZNAM PĚTI SYMBOLŮ PRO PÉČI O ODĚV:

Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy).	Nežehlit.	Nesušit v sušičce.	Nečistit chemicky.	Nebělit.

VÝKONNOST KOMBINÉZY TYVEK® 800 J MODEL CHAS:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI TEXTILIE	ZKUŠEBNÍ METODA	VÝSLEDEK	TRÍDA EN*
Odolnost proti oděru	EN 530 (metoda 2)	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti prasknutí v ohybu	EN ISO 7854 (metoda B)	> 15 000 cyklů	4/6***
Odolnost proti lichoběžníkovému prodlížení	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti propichnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	vnitřní $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohm	N/A

N/A = Nevztahuje se * V souladu s EN 14325:2004 ** Viz omezení použití *** vizuální

ODOLNOST TEXTILIEVOČNÍ PRONIKÁNÍ KAPALINY (EN ISO 6530)		
Chemická látka	Index průniku - třída EN*	Index odpudivosti - třída EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST TEXTILIE A PŘEPLEPNÝCH ŠVŮ PROTI PRŮNIKU KAPALIN (EN ISO 6529 METODA A, DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/(cm²·min))		
Chemická látka	Doba průniku (min)	Trída EN*
Kyselina sírová (30%)	> 480	6/6
Hydroxid sodný (50%)	> 480	6/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST TEXTILIE PROTI PRŮNIKU INFEKČNÍCH LÁTEK		
Zkouška	Zkušební metoda	Trída EN*
Odolnost proti průniku krve a tělních tekutin při použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti průniku krevních patogenů při použití bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604 postup C	4/6
Odolnost proti průniku kontaminovaných tekutin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti průniku biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti průniku kontaminovaných pevných částic	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY ZKOUŠKY CELÉHO ODĚVU		
Zkušební metoda	Výsledek zkoušky	Trída EN
Typ 3: Stanovení odolnosti proti pronikání proudu kapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje s přepelennými manžetami, kotníky, kapucí a klopou zipu	N/A
Typ 4: Stanovení odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda B)	Vyhovuje	N/A

* 82/90 znamená 91, 1% hodnot $L_{50} \leq 30\%$ a 8/10 znamená 80 % hodnot $L \leq 15\%$. ** Podle normy EN 14325:2004

ИЗПИТВАНЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ		
Тип 6: Изпитване с ниско интензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 означава 91,1% Стойности на $L_{50} \leq 30\%$, a 8/10 означава 80%, стойности на $L_1 \leq 15\%$. * Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля обърнете се към вашия доставчик на Tyvek® F или на телефона на DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ: Гащеризовите Tyvek® 800 J, модел CHA5, са предназначени да предпазват работниците от опасни вещества и съответно чувствителни продукти и процеси от замърсяване, причинено от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозицията, те обикновено се използват за защита от неограничени течности, интензивни струи и пръски на течност или такива под високо налягане, където налягането на излизане не е по-ниско от използването при метода за излизане за Тип 3. Необходима е пълна маска с филтър, съответстваща на експозицията, с херметична връзка с качулката и допълнително облепване около качулката, маншетите, глезените и капака на ципа, за постигане на херметичност Тип 3. Гащеризонът осигурява защита срещу фини частици (Тип 5) и ограничени запявания и изпускания с течности (Тип 4 и Тип 6). Tyvek® 800 J, модел CHA5 е преминал всички изпитвания на EN 14126:2003. При условията на експозицията, съгласно EN 14126:2003, споменати в горната таблица, получените резултати са: че материалът осигурява защита срещу инфекциозни агенти.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБАТА: Експозиция на някои много фини частици, интензивни струи и пръски от опасни вещества могат да изискват защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от тези на Tyvek® 800 J, модел CHA5. Потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реактивна с обектото предвид употреба. Освен това потребителят трябва да провери данните за химическото проникване на използваното вещество или веществата в материала на обектото. Качулката е предназначена да излъчвава изискванията за Тип 4 без външно облепване до пълната маска за лицето (за съвети за съвместимостта се обърнете към DuPont или вашия доставчик). За да се постигне декларираното ниво на защита при определени приложения, ще бъде необходимо облепване на маншетите, качулката и капака на ципа. За да се постигне херметичност от Тип 3, се изисква пълно облепване, включващо допълнително запелена лента над капака на ципа и през основата на ципа. Без тази допълнително запелена лента, костюмите постигат само херметичност от Тип 4 и не трябва да се излагат на струи течности под налягане. Потребителят трябва да провери дали пълното облепване е възможно, ако приложението го налага. Трябва да се внимава при запелването на лентата да няма гънки в материала или лепенката, защото те могат да действат като канали. Когато облепвате качулката, трябва да се използват малки парчета (+/- 10 cm) лепенка, които да се припокриват. Tyvek® 800 J, модел CHA5 може да се използва с или без халки за пацеца. Халките за пацеца на Tyvek® 800 J, модел CHA5 трябва да се използват само при система с двоини ръкавици, при която потребителят хваща долната ръкавица с пръмката за пацеца, а горната ръкавица се носи вътре ръкавите на обектото. За максимална защита, външната ръкавица трябва да се запели с лента за ръкава. Антистатичната обработка на костюмите е ефективна само при относителна влажност от 25% нагоре, като потребителят трябва да осигури подходящото заземяване както на обектото, така и на носещия го. Съпротивлението между потребителя и земята трябва да бъде по-ниско от 10⁹ Ohm, например чрез носене на подходящи обувки, чрез подовата настилка или заземяващ проводник. Разсейващото електростатични заряди защитно облекло не трябва да се отваря или сваля в онепосаена или взривоопасна атмосфера, както и при боравене с онепосасани или взривоопасни вещества. Разсейващото електростатични заряди защитно облекло не трябва да се използва в обогатена на кислород атмосфера без предварителното одобрение на отговорния инженер по безопасности. Свойството за разсейване на електростатични заряди на защитно облекло, което разсейва електростатични заряди, може да се повлияе от относителната влажност, износване, евентуално замърсяване и стареене. Разсейващото електростатичните заряди защитно облекло трябва постоянно да покрива всички несъответствия материали при нормална употреба (включително откъсването и движението). Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Погрижете се да изберете подходящото облекло Tyvek® за вашата работа. При нужда от съвет, моля обърнете се към вашия доставчик на Tyvek® или към DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, въз основа на който трябва да направи избор на ЛПС. Потребителят е този, който преценява правилната комбинация от гащеризона за защита на цялото тяло и допълнителните екипировка (ръкавици, обувки, защитата на дишащите пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носат едни гащеризон на Tyvek® при конкретните условия на работа с оглед неговите защитни свойства, комфорт и топлинен стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на защитните гащеризони на Tyvek®.

ПОДСЪВЕТА ЗА УПОТРЕБА: В редките случаи на установени дефекти не използвайте защитния костюм. **СЪХРАНЕНИЕ:** Защитните гащеризони Tyvek® 800 J, модел CHA5 могат да бъдат съхранявани при температура между 15 и 25°C на тъмно място (в кутия от картон) без въздействие на UV светлина. DuPont в момента извършва изпитвания за стареене на материала, за да прецени срока на годност при съхранение на гащеризона Tyvek® 800 J, модел CHA5; според данните за продукта Tyvek®, който е в основата на материала, считаме, че той би следвало да запази достатъчна физическа здравина в продължение на 5 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали антистатичните качества са достатъчни за конкретното приложение.

ДЕПОНИРАНЕ: Защитните гащеризони Tyvek® могат да бъдат изгорени или депонирани в контролирано състояние, без това да уврежда околната среда. Депонирането на замърсените облекла се регламентира от национални или местни закони.

Съдържанието в настоящия информационен лист е проверено от нотифицирания орган SFS през март 2015 г.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽITIE

VNÚTORNÉ ETIKETY

1

Názov ochrannej známky.

2

Výrobca kombinézy.

3

Názov modelu – Tyvek® 800 J model CHA5 je názov modelu ochrannej kombinézy s kapuciou vybavenej prelepenými švami a gumou na zápästiach, členkoch, okolo tváre a v páse.

4

Označenie CE – kombinéža zodpovedá normám pre prostriedky individuálnej ochrany kategórie III v súlade s európskou legislatívou. Certifikáty o zabezpečení kvality a vykonaných testoch boli vystavené spoločnosťou SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Spojené kráľovstvo, identifikačným certifikátnym kódom EC 0120.

5

Údava zhrnuté údaje o zabezpečení normami pre ochranné chemické odevy.

6

Model Tyvek® 800 J CHA5 je antistaticky ošetrený a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je správne uzemnený.

7

Rôzne typy celotelovej ochrany, ktoré ponúka model Tyvek® 800 J CHA5, definované súčasnými európskymi normami pre ochranné chemické odevy, sú: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Model Tyvek® 800J CHA5 spĺňa aj požiadavky normy EN 14126:2003 pre typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B.

8

Ochrana proti kontaminácii rádioaktívnymi časticami v súlade s normou EN 1073-2:2002.

9

Norma 1073-2, določka 4.2, vyzadáva odolnosť voči ohňu. Odolnosť voči ohňu však na modeli Tyvek® 800 J nebola testovaná.

10

Používateľ je povinný prečítať si tento návod na použitie.

11

Dátum výroby.

12

Horľavý materiál, chráňte pred ohňom.

13

14

Kombinéža je určená na jednorazové použitie.

15

Krajina pôvodu.

16

Iné údaje osvedčení nezávislé od označenia CE a európskeho autorizovaného orgánu.

PÄT PIKTOGRAMOV PRE ÚDRŽBU:

Neperte. Čistenie by mohlo znížiť ochranné vlastnosti odevu (napr. strata antistatickej ochrany).	Nežehliťe.	Nesute v sušičke.	Nečistite chemicky.	Nepoužívajte bieliadlo.

VLASTNOSTI MODELU TYVEK® 800 J CHA5:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI MATERIÁLU	TESTOVACIA METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA EN*
Odolnosť proti odevu	EN 530 (metóda 2)	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť proti ohybu	EN ISO 7854 (metóda B)	> 15 000 cyklov	4/6***
Lichobežníková odolnosť proti roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Odolnosť proti ťahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnosť proti prederaveniu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor pri RV 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	vnútorné ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nepoužiteľné * podľa normy EN 14325:2004, ** Pozri obmedzenie použitia, *** vizuálne

ODOLNOSŤ MATERIÁLU VOČI PRIEPUSTNOSTI KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index priepustnosti – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
o-Xylén	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ MATERIÁLU A PREPELYNÝCH ŠVOV VOČI PREPÚŠŤANIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENÍKANIA PRI 1 µg/(cm²·min))		
Chemikálie	Čas prieniku (min)	Trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	> 480	6/6
Hydroxid sodný (50 %)	> 480	6/6

* podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ MATERIÁLU VOČI PRIEPUSTNOSTI INFEKČNÝCH LÁTKO		
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči priepustnosti krvi a telesných tekutín testovaná syntetickou krvou	ISO 16603	6/6
Odolnosť voči prieniku krvou sa šíriacich patogénov s použitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604 postup C	4/6
Odolnosť voči prieniku kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť voči prieniku biologicky kontaminovaných aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť voči prieniku kontaminovaných pevných častíc	ISO 22612	3/3

* podľa normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOV NA CELEJ KOMBINÉZE		
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 3: Skúška prúdom kvapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovel s prelepenými manžetami na rukávoch a členkoch, kapuciou a prekrytým zipsom	N/A
Typ 4: Skúška postrekom vysokej intenzity (EN ISO 17491-4, metóda B)	Vyhovel	N/A
Typ 5: Skúška prieniku častíc aerosolov (EN ISO 13982-2)	Vyhovel s prelepenými manžetami na rukávoch a členkoch, kapuciou a prekrytým zipsom • $L_{50} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1 8/10 \leq 15\% \cdot$	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2:2002	Vyhovel s prelepenými manžetami na rukávoch a členkoch, kapuciou a prekrytým zipsom • > 50	2/3
Typ 6: Skúška postrekom nízkej intenzity (EN ISO 17491-4, metóda A)	Vyhovel	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 znamená 91,1 % hodnôt $L_{50} \leq 30\%$ a 8/10 znamená 80 % hodnôt $L_1 \leq 15\%$ ** podľa normy EN 14325:2004

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA: Ochranné odievy Tyvek® 800 I model CHA5 sú navrhnuté tak, aby zaistovali optimálnu ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo aby chránili citlivé produkty a procesy pred kontamináciou dlohom. Obvykle sa používajú, podľa chemickej toxicity a podmienok expozície, na ochranu proti anorganickým kvapalinám a intenzívnemu alebo tlakovému rozprašovaniu kvapalín, ktoré tlak pri expozícii nie je vyšší ako tlak použitéj pri skúške typu 3. Na dosiahnutie tesnosti typu 3 je potrebné použiť celotvárovú masku s filtrom, ktorý vyhovuje podmienkam expozície, tesne pripravenú ku kapucni a prepleť kapucnu, namazanú na rukách a členkoch a prekrytie zipsu. Ochranné kombinézy poskytujú ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenú ochranu pred striekaním a rozprašovaním kvapalín (typ 4 a typ 6). Odievy Tyvek® 800 I model CHA5 vyhovel všetkým testom podľa normy EN 14126:2003. Za podmienok expozície definovaných v norme EN 14126:2003 a uvedených v tabuľke vyššie platí, že uvedené materiály predstavujú účinnú bariéru proti prieniku infekčných látok.

OBMEDZENÉ POUŽITIA: V prípade vystavenia veľmi jemným časticám, intenzívnemu rozprašovaniu kvapalín alebo postúpeniu veľkým množstvom nebezpečných látok je namiesto odievov Tyvek® 800 I model CHA5 potrebné použiť ochranné kombinézy s vyššou mechanickou odolnosťou alebo lepšími ochrannými vlastnosťami. Používateľ musí pred použitím zaistiť správnu kompatibilitu odievov. Okrem toho si používateľ musí overiť údaje o prepuštaní príslušných používaných chemických látok cez materiál odievy. Kapucňa vyhovuje požiadavkám typu 4 bez vonkajšieho priplenia k celotvárovej maske (v súvislosti s kompatibilitou sa obráťte na spoločnosť DuPont alebo svojho dodávateľa). Na dosiahnutie uvoľnenej ochrany je pri určitých druhoch použitia nutné prepletenie manžiet na rukách aj členkoch, kapucne aj prekrytia zipsu. Na dosiahnutie neprepustnosti tekutiny typu 3 je potrebné úplné prepletenie vrátane dodatočného prepletenia cez prekrytie zipsu a zariadenia zipsu. Bez tohto dodatočného prepletenia zaisťujú tieto kombinézy len neprepustnosť typu 4 a nemali by sa používať ako ochrana proti prídom kvapalín pod tlakom. Používateľ musí overiť, či v prípade, ak by to vyžadovalo použitie, je možné tesne prepletenie. Pri lepení pásu Tyvek® 800 I model CHA5 by mal byť opatrný, aby sa na látku ani na pásku neobjavili žiadne záhyby, keďže by mohli pôsobiť ako kanály. Pri prepletení kapucne by sa mali používať vzájomne prekryté malé kúsky pásky (+/- 10 cm). Odievy Tyvek® 800 I model CHA5 možno používať s pútkami na pások alebo bez nich. Pútku na páse modelu Tyvek® 800 I CHA5 by sa mali používať len v kombinácii s dvomi párami rukavíc tak, že pútko na páse sa prevlečie na spodnú rukavicu a vrchná rukavica sa natiahne na rukavicu kombinézy. Na dosiahnutie maximálnej ochrany sa musí chrániť rukavice priľpiť o rukavicu. Antistatická úprava kombinézy je účinná len pri relatívnej vlhкости 25 % alebo vyššej a pri použití kombinézy je potrebné zaistiť riadne uzmernenie kombinézy aj používateľa. Odpor medzi používateľom a zmrzou by mal byť menší ako 10° Ohm, napr. použitím vhodnej obuvi, podlahovej krytiny alebo pomocou uzemiačového kábla. Elektrostatické ochranné odievy, ktorých materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, sa nesmie rozopínať ani vyzievať v miestach s horľavou či výbušnou atmosférou ani pri manipulácii s horľavými či výbušnými látkami. Ochranný odiev, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, sa nesmie používať v atmosférah ohrozených kyslíkom bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Elektrostatické ochranné schopnosti ochranného odievy, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, môžu ovplyvniť relatívna vlhkosť, ohodnotenie a roztrhnutie, prípadná kontaminácia a starosť.

Ochranný odiev, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, musí pri bežnom používaní trvalo (vrátane vyhýbania a iných pohybov) zakrývať všetky nevyhovujúce materiály. Ďalšie informácie týkajúce sa uzmenenia vám poskytnie spoločnosť DuPont. Uistite sa, či máte kombinézu Tyvek® vhodnú pre vašu prácu. Viac informácií si vyžiadajte od predajcu odievov Tyvek® alebo od firmy DuPont. Používateľ musí vykonať analýzu rizika, podľa ktorej vyberie vhodné osobné ochranné prostriedky. Iba používateľ môže posúdiť spojenie celotelovej kombinézy s ďalším vybavením (rukavice, obuv, ochranná dýchacia maska a pod.) a trvanlivosť odievy Tyvek® pri určitej činnosti s ohľadom na jeho ochranné vlastnosti, pohodlie pri nosení a odolnosť voči teplu. Firma DuPont nenesie zodpovednosť za nevhodné použitie odievov Tyvek®.

PRED POUŽITÍM: Odievy nenesie v prípade, ak vykazuje nejaké chyby.

SKLADOVANIE: Celotelové ochranné obleky Tyvek® 800 I model CHA5 je možné skladovať pri teplote 15 až 25 °C v tme (kartónovej škatuli), kde nebudú vystavené UV žiareniu. Spoločnosť DuPont v súčasnosti realizuje skúšky starnutia s cieľom zistiť kombinézy Tyvek® 800 modelu CHA5. Na základe súčasných údajov o produkte Tyvek®, ktorý je základom použitia materiálu, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

LKVIDÁCIA: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

OBSTARANIE: Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spaľiť alebo zakopať na kontrolovanej skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminovaný materiál, predpokladáme, že kombinézy by mali vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.

SLOVENŠČINA NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NOTRANJNÍH ETIKETAH ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec zaščitne obleke ❸ Označka modela CHA5 je ime modela zaščitne obleke s kapucno z ojačenimi šivi in elastičnimi obrobnami za zapetje, gleženj, obraz in pas. ❹ Označka CE – Zaščitna obleka izpolnjuje zahteve za osebno zaščitno opremo kategorije III v skladu z evropsko zakonodajo. Certifikata o preizkuisu tipa in zagotavljanju kakovosti je izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko 0120 pripravljenega organa ES. ❺ Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ Tyvek® 800 I model CHA5 je znotraj obdelan antistatično in nudi elektrostaticko zaščito v skladu z EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008, pri ustreznih omejitvah. ❼ »Tip« za zaščito celega telesa, ki jo dosega Tyvek® 800 I model CHA5, kot določajo evropski standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Tyvek® 800 I model CHA5 izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. ❽ Zaščita pred radioaktivno kontaminacijo v skladu z EN 1073-2:2002. ❾ EN 1073-2 odstavek 4.2. zahteva odpornost na vžig, vendar pa ta ni bila preizkušena pri Tyvek® 800 I. ❿ Oseba, ki nosi oblačila, mora prebrati ta navodila za uporabo. 10. Slikovni prikaz velikosti prikazuje telesne mere (cm) v povezovanosti s črtno oznako. Preverite svoje telesne mere in izberite pravo velikost. 11 Datum proizvodnje. 12 Vnetljiv material. Ne hranite v bližini ognja. 13 14 Ni za ponovno uporabo. 14 Država porekla. 15 Druge certifikacijske informacije, ki niso povezane z oznako CE in zahtevo evropskega pripravljenega organa.

PET PIKTOGRAMOV ZA NEGO OZNAČUJE:

Ne prati. Pranje in likanje negativno vplivata na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spre).	Ne likati.	Ne sušiti v stroju.	Ne kemično čistiti.	Ne beliti.

UČINKOVITOST ZAŠČITNE OBLEKE TYVEK® 800 I MODEL CHA5:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE	PREIZKUŠNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti praskam	EN 530 metoda 2	> 100 cikluskov	2/6***
Odpornost proti upogibanju	EN ISO 7854 metoda B	> 15000 cikluskov	4/6***
Odpornost proti trganju v trapezoidnem delu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Elastičnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska odpornost pri rel. vlagi 25% **	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	znotraj ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Ni podatka * V skladu z EN 14325:2004 ** Glejte omejitve uporabe *** vizualno

ODPORNOST TKANINE NA VDOR TEKOČIN (EN ISO 6530)	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Kemikalija		
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
o-kislen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* V skladu z EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN OJAČENIH ŠIVOV NA VDOR TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A, ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/(cm²·min))	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Kemikalija		
Žveplova kislina (30 %)	> 480	6/6
Natrijev hidroksid (50 %)	> 480	6/6

* V skladu z EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE NA VDOR KUŽNIH SNOVI		
Preizkus	Preizkusna metoda	Razred EN*
Odpornost na vdor krvi in telesnih tekočin pri uporabi sintetične krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost na vdor patogenov, ki se prenašajo s krvjo, z bakteriofagom Phi-X174	ISO 16604 postopek C	4/6
Odpornost na vdor kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6
Odpornost na vdor biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost na vdor biološko kontaminiranih trdih delcev	ISO 22612	3/3

spodnăgea dela zădare. Brez trez totodată obşleptenja s trakom obşle doşose sam nepropnostaz za tekoşine tipa 4 in se ne sme uporabljati pri izpostavljenosti tlaţnim curkom tekoşine. Uporabnik mora preveriti, ali je obşleptenje z lepilnim trakom moglo, fe tako zahteva uporaba. Pri lepiljenju traku je treba paziti, da se ne pojavijo gube v tkaniini ali traku, ker lahko te delujejo kot prehodni kanali. Pri lepiljenju kapuce je treba uporabljati majhne kose (+/- 10 cm) traku, ki se morajo prekrivati. Tyvek® 800 J model CHA5 je moglo uporabljati z zankami za palce ali brez. Zanke za palce zašitne obşleke Tyvek® 800 J model CHA5 se lahko uporabljajo samo s sistemom dvojne rokavice, kjer si uporabnik nadene zanko za palec preko podrokovice, drugo rokavico pa nato preko rokavov obleke. Za najveţjo zašitje je treba zunanjo rokavico pripleti na rokov. Antistatişni sloj zašitnih obşlekov je učinkovit samo pri relativni vlaţnosti nad 25 %, uporabnik pa mora zagotoviti ustrezno ozemljitev oblačila in sebe. Odpornost med uporabnikom in ozemljitvijo mora biti manjša od 10⁹ Ohm, ki jo uporabnik zagotovi npr. z ustrezno obutvijo/talno oblogo ali uporabo ozemljitvenega blaga. Elektrostat ne disipativne zašitne obşleke ni dovoljeno odpeti ali je sneti v prisotnosti vnetljivih ali eksplozivnih ozra ij ali s tem ravnanjem z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostat ne disipativne obşleke ni dovoljeno uporabljati v ozra ij, obogatenih s kisikom, brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja. Na elektrostat no disipativno učinkovitost elektrostat ne disipativne obşleke lahko vplivajo relativna vlažnost, obraba in poškodbe ter kontaminacija in stiranje. Elektrostat na disipativna zašitna obşleka mora med ob ajano uporabo ves čas prekrivati vse materiale, ki niso v skladu s temi zahtevami (tudi med sklanjanjem in gibanjem). Dodatne informacije o ozemljitvi so na voljo pri podjetju DuPont. Poskrbite, da boste izbrali primerno zašitno obşleko Tyvek® za svoje delo. Za vsa vprašanja se obrnite na dobavitelja Tyvek® ali podjetje DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere svojo osebno zašitno opremo. Uporabnik mora sam presoditi o pravilni kombinaciji zašitnih obşlekov za celotno telo in pomo ne opreme (rokavice, škornji, dihalna zašitna oprema itd.). Ter koliko časa se lahko zašitna obşleka Tyvek® 800 J model CHA5 je treba hraniti pri temperaturi med 15 in 25  C v temnem prostoru ( katla iz lepenske); ne smejo biti izpostavljene UV- arkam. Podjetje DuPont trenutno izvaja preizkuse stanja, da bi ocenilo ţivljenjsko dobo zašitnih obşlekov Tyvek® 800 J model CHA5; ker ima glavno vlogo pri zašitnih funkcijah izdelkov Tyvek® tkaniina, predvidevamo, da bi morala le-ta ohraniti ustrezno fizično jakost in zašitne lastnosti ves  ot let. Antistati ne lastnosti se lahko s časom zmanjšajo. Uporabnik mora zagotoviti, da je disipativna učinkovitost u strezna za nameravano uporabo.

ODLAGANJE: obşleke Tyvek® je moglo se zati ali zakopati na nadzorovanem odlagali u odpadkov, ne da bi onesnaževalo okolje. O stranjevanje kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

Pri laşeno eno SGS je nazadnje preveril vsebino teh navodil marca 2015.

ROMAN 

INSTRUC IUNI DE UTILIZARE

MARCAJE ETICHETĂ INTERIOARĂ

1 Mar a comercială. 2 Producător combinezon. 3 Identificare model - Tyvek® 800 J model CHA5 este denumirea modelului pentru combinezonul de protecție cu glugă, cusăturii termosudabili şi elastic in jurul manşetelor, gleznelor, feţei şi taliei. 4 Mar aj CE – Combinezonul respectă cerin ele pentru echipamentele de protecție personală de categorie III, in conformitate cu legislația europeană. Certificatele pentru asigurarea calitatii şi testare a tipului au fost emise de SGS United Kingdom Ltd. Weston-super-Mare, BS52 6WA, Marea Britanie, identificat de Organismul notificat CE numărul 0120. 5 Indică conformitatea cu standardele europene pentru imbr c mint  de protecție chimică. 6 Combinezoanele Tyvek® 800 J model CHA5 sunt tratate antistatic in interior şi oferă protecție electrostat c in conformitate cu standardul EN 1149-1:2006 inclusiv standardul EN 1149-5:2008 in cazul unei imbr c mint i corespunzătoare. 7 „Model ” cu protecție totală a corpului realizate de Tyvek® 800 J model CHA5 şi reglementate prin standardele europene pentru imbr c mint  de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 şi Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) şi EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Tyvek® 800J model CHA5 respectă, de asemenea, cerin ele standardului EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B şi Tip 6-B. 8 Protec ie impotriva contaminării cu particule radioactive conform EN 1073-2:2002.  . Clauza 4.2. din EN 1073-2 impune rezisten  la aprindere. Totuşi, rezisten  la aprindere nu a fost testată pe Tyvek® 800 J. 9 Utilizatorii trebuie să citească aceste instruc ii de folosire. 10 Pictograma de dispunere du  mărime indică măsurile corpului (cm) şi corespunden  cu codul literă. Lu ti-vă măsurile corpului şi selecta i mărimea corectă. 11 Anul fabricării. 12 Material inflamabil. P str ti distan  fa  de surse de foc. 13  . Anu se reutiliza. 14  ara de origine. 15 Alte informa ii referitoare la certificate (certificări), fără legătură cu mar ajul CE şi cu organismul notificat european.

CELE CINCI SIMBOLURI PRIVIND  NTRE INEREA INDICĂ:

Nu sp�l�ti. Spălare afecte�� calitat� de protecție (de exemplu, protec�ia contra electricitatii statice se pierde).	Nu �al�a�i cu fierul de �alcat.	Nu usca�i in maşina de uscat ru�e.	Nu �ura�i chimic.	Nu folosi�i in�albitori.

EFICIENȚA PRODUSULUI TYVEK® 800 J MODEL CHA5:

PROPRIETĂTILE FIZICE ALE MATERIALULUI	METODA DE TESTARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezisten�a la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 cicliuri	2/6***
Rezisten�a la fisurare prin �indoire	EN ISO 7854 metoda B	> 15000 cicliuri	4/6***
Rezisten�a la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezisten�a la �intindere	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezisten�a la străpungere	EN 863	> 10 N	2/6
Rezisten�a de supraf�a la RH 25%*	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nu este aplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitări de utilizare *** vizual

REZISTEN�A MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)	Indicele de pătrundere – Clasa EN*	Indicele de respingere – Clasa EN*
Substan�e chimice		
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
�-Xilen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTEN�A MATERIALULUI ŞI CUSĂTURILOR TERMOSUDATE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A, TIMP DE STRĂPUNGERE LA 1 µg/(cm ² ·min))	Clasa EN*
Substan�e chimice	Clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	6/6
Hidroxid de sodiu (50%)	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTEN�A MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFEC�IOŞI	Clasa EN*
Test	
Rezisten�a la pătrunderea s�ngelui sau a lichidelor biologice folosind s�nge sintetic	6/6
Rezisten�a la pătrunderea agen�ilor patogeni transmisibili prin s�nge folosind bacteriofagul Phi-X174	4/6
Rezisten�a la pătrunderea lichidelor contaminate	6/6
Rezisten�a la pătrunderea aerosolilor contamin�ti biologic	3/3
Rezisten�a la pătrunderea particulelor solide contaminate	3/3

* Conform EN 14126:2003

EFICIENȚA IN URMA TESTĂRII ÎNTREGULUI ECHIPAMENT	Rezultat test	Clasa EN
Metoda de testare		
Tip 3: Test cu jet de lichid (EN ISO 17491-3)	Admis cu izolarea manşetelor, gleznelor, glugii şi a protec�iei fermoarului	N/A
Tip 4: Test de pulverizare la nivel �sc�zut (EN ISO 17491-4, metoda B)	Admis	N/A
Tip 5: Test de pierdere in interior a particulelor de aerosoli (EN ISO 13982-2)	Admis cu izolarea manşetelor, gleznelor, glugii şi a protec�iei fermoarului	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2:2002	$L_{min} 82/90 \leq 30\% \cdot L 8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Tip 6: Test de pulverizare la nivel �sc�zut (EN ISO 17491-4, metoda A)	Admis cu izolarea manşetelor, gleznelor, glugii şi a protec�iei fermoarului > 50	2/3
Rezisten�a cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 reprezintă 91,1% L_{min} valori ≤ 30% şi 8/10 reprezintă 80% L valori ≤ 15%. ** Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informa ii cu privire la eficiența echipamentului, vă rugăm să contactați furnizorul Tyvek® sau DuPont Techline: www.dpp-europe.com/techsupport

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Combinezoanele Tyvek® 800 J model CHA5 sunt concepute pentru protec ia personalului care vine in contact cu substan e periculoase, sau a produselor şi proceselor sensibile impotriva contaminării de c te oameni. In func ie de toxicitatea chimică şi condi ile de expunere, acestea sunt utilizate in general pentru protec ia impotriva lichidelor anorganice şi a pulverizărilor de lichid sub presiune sau intense, unde presiunea de expunere este inferior  celei utilizate in metoda de testare tip 3. Pentru obţinerea protec iei tip 3 este necesară o mască completă cu filtru, adecvată pentru condi ile de expunere şi str ns leg t  de glugă, precum şi izolarea supliment r in jurul glugii, manşetelor, gleznelor şi protec iei fermoarului. Combinezoanele oferă protecție impotriva particulelor fine (Tip 5), precum şi stropilor sau pulverizărilor limitate de lichid (Tip 4 şi Tip 6). Tyvek® 800 J model CHA5 a trecut toate testele aferente standardului EN 14126:2003. Testele au fost efectuate in condi ile de expunere definite prin norma EN 14126:2003 şi men ionate in tabelul de mai sus; rezultatele ob inute conduc la concluzia că materialul asigură o barier  de protecție impotriva agen ilor infec ioşi.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Este posibil ca expunerea la anumite particule extrem fine, pulverizări şi stropiri intensive cu substan e periculoase să necesite utilizarea unui echipament cu o rezisten  mecanică şi propriet i de protecție superioare celor oferite de Tyvek® 800 J model CHA5. Utilizatorul trebuie să asigure un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea imbr c mint i inaintea folosirii. In plus, utilizatorul va verifica materialul şi datele privind permeabilitatea la substan e chimice pentru substan ele (substan ele) folosite (e). Gluga este concepută pentru îndeplinirea cerin elor aferente Tipului 4 fără izolare exterior  de masă integrală pentru fa  (pentru îndrumări privind compatibilitatea, vă rugăm să contactați compania DuPont sau furnizorul dvs.). Pentru a ob ine protec ia necesară anumitor aplica ii, va fi necesară izolarea manşetelor, gleznelor, glugii şi protec iei fermoarului. Pentru obţinerea protec iei Tip 3 la lichide, este necesară izolarea completă, inclusiv izolarea supliment r peste protec ia fermoarului şi de a-lungul bazei acestuia. Fără acest  izolare supliment r, combinezoanele oferă o protecție impotriva lichidelor doar de utilizator va trebui utilizate la expuneri cu jet de lichid sub presiune. Utilizatorul va verifica dacă izolarea str ns  este posibilă in cazul in care aplica ia ar impune acest lucru. In momentul  stabilirii, se va proceda cu aten e, pentru evitarea formării de pluri la nivelul materialului sau benzii, deoarece acestea ar putea ac iona ca şi canale. La izolarea glugii se vor folosi benzi scurte (+/- 10 cm) care se vor suprapune. Tyvek® 800 J model CHA5 poate fi folosit cu sau fără prelungirea ale man erilor pentru degetul mare. Aceste prelungiri ale Tyvek® 800 J model CHA5 vor fi folosite numai impreună cu un sistem de man i duble, situa ie in care prelungirea m necii este amplasată peste prima pereche de man i, iar cea de a doua pereche de man i va fi purtată peste m necile echipamentului. Pentru o protec ia maximă, se va izola m neca exterior  de m nec . Tratatul antistatic al combinezoanelor prezintă eficiența numai in condi ii de umiditate relativă de 25% sau mai mult, iar  urtoarele va asigura p m ntarea corespunzătoare at t a echipamentului c t şi a celui că se poartă. Rezisten a între utilizator şi p m nt trebuie să fie mai mică de 10⁹ Ohm, de exemplu prin utilizarea unor articole de  nc l mint  (elemente de pardoseală adecvate sau foloşirea unui cablu de pământare. Imbr c mint  de protecție cu disipare electrostat c nu va fi deschisă sau îndepărtată in prezen a unei atmosfere inflamabile sau explozive sau in timpul manipularii unor substan e inflamabile sau explozive. Imbr c mint  de protecție cu disipare electrostat c nu va fi folosită in atmosfere bogate in oxigen fără aprobarea prealabilă a ingineru-

lui responsabil cu siguranța. Performanța de disipare electrostatică a echipamentului poate fi afectată de umiditatea relativă, uzură, posibilele contaminări și învecinare. Îmbrăcămintea de protecție cu capacitate de disipare electrostatică va acoperi în permanență toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în cazul îndoirilor și mișcărilor). Informații suplimentare cu privire la pământare pot fi oferite de către DuPont. Va rugăm să vă asigurați că ați ales echipamentul Tyvek® potrivit pentru activitatea desfășurată. Pentru recomandări, vă rugăm să contactați furnizorul dvs. Tyvek sau compania DuPont. Utilizatorul va realiza o analiză de risc în baza ariei și va alege EPP. Acesta va fi singurul care va decide combinația corectă pentru combinzeonul de protecție a întregului corp și echipamentele auxiliare (mănuși, ghețe, echipament de protecție respiratorie, etc.), precum și perioada pentru care combinzeonul Tyvek® poate fi purtat pentru o anumită activitate în ceea ce privește eficiența sa, confortul la purtare sau solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio fel de responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a combinzeonelor Tyvek®.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul puțin probabil al prezentei unor defecte, nu folosiți combinzeonul.

DEPOZITARE: Combinzeonul Tyvek® 800 J model HAS pot fi depozitate la o temperatură cuprinsă între 15 și 25 °C, în spații ferite de lumină (cutie de carton) și fără expunere la raze ultraviolete. În prezent, DuPont efectuează teste de îmbimbănire pentru a evalua durata de viață a combinzeonului Tyvek® 800 J model HAS; pe baza datelor despre produsul Tyvek® care constituie baza materialului din care este fabricat, estimăm faptul că acesta își va menține proprietățile de rezistență fizică pentru o perioadă de 5 ani. Este posibil ca proprietățile antistatice să se reducă de-a lungul timpului. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanța de disipare este suficientă pentru activitatea desfășurată.

EVACUAREA LA DEȘEURI: Combinzeonul Tyvek® pot fi înecate sau îngropate într-un depozit de deșuri controlat, fără a dăuna mediului înconjurător. Evacuarea la deșuri a îmbrăcămintei contaminate este reglementată de legislația locală și națională.

Conținutul acestei fișe de instrucțiuni a fost verificat ultima dată de organismul notificat SGS în martie 2015.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ

1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Модель - Тайвек® 800 J CHAS - защитный комбинезон с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также резинкой по краю капюшона и на талии. 4 Маркировка CE - комбинезон соответствует требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Сертификатом об обеспечении качества выданной компанией SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Великобритания), уполномоченным органом Европейской комиссии номер 0120. 5 Указывает на соответствие требованиям, предъявляемым европейскими стандартами к средствам химической защиты. 6 Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS имеют антистатическое покрытие внутри и, при условии надлежащего заземления, обеспечивают антистатическую защиту в соответствии с требованиями EN 1149-1:2006 и EN 1149-5:2008. 7 Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS обеспечивают полную защиту туловища в соответствии с требованиями европейскими стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS также соответствуют требованиям EN 14126:2003 для типов 4-B, 5-B и 6-B. 8 Защита от радиоактивных частиц в соответствии с EN 1073-2:2002. А EN 1073-2 (п. 4.2) предусматривает стойкость к воспламенению. Однако защитные комбинезоны Тайвек® 800 J не испытывались на стойкость к воспламенению. 9 Пользователь должен ознакомиться с инструкцией перед применением. 10 Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Следует снять свои меры, чтобы выбрать правильный размер. 11 Дата изготовления. 12 Воспламеняющийся материал. Хранить вдали от огня. 13 12 Не использовать повторно. 14 Страна производства. 15 Информация о другой сертификации, не связанной с маркировкой CE и Европейскими уполномоченными институтами.

5 ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).	Не гладить.	Не сушить в машине.	Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать.

ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЗЕОНА ТАЙВЕК® 800 J CHAS:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТКАНИ	МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС EN*
Устойчивость к кистиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6***
Устойчивость к расстрескиванию под действием изгиба	EN ISO 7854 (метод B)	> 15 000 циклов	4/6***
Устойчивость к трапецевидному разрыву	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 N	2/6
Поверхностное удельное сопротивление при OB 25 %**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	внутри ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	Н/д

Н/д = Нет данных * В соответствии с EN 14325:2004 ** См. ограничения по применению *** Визуально

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)	Проникновение - класс защиты EN*	Отталкивающие свойства - класс защиты EN*
Химические соединения	Проникновение - класс защиты EN*	Отталкивающие свойства - класс защиты EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3
О-ксилол	3/3	1/3
Бутанол-1	3/3	2/3

* В соответствии с EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОСАКАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ ЧЕРЕЗ ТКАНЬ И ШВЫ (EN ISO 6529 МЕТОД А, ВРЕМЯ ПРОНИКНОВЕНИЯ 1 мл/ (см2.мин))	Время проникновения (мин)	Класс EN*
Химические соединения	Время проникновения (мин)	Класс EN*
Серная кислота (30 %)	> 480	6/6
Гидроксид натрия (50 %)	> 480	6/6

* В соответствии с EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ ВЕЩЕСТВ	Метод испытаний	Класс EN*
Испытание	Метод испытаний	Класс EN*
Устойчивость к проникновению через кровь и через биологические жидкости с использованием синтетической крови	ISO 16603	6/6
Стойкость к проникновению патогенных возбудителей переносимых с кровью, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 процедура C	4/6
Устойчивость к проникновению зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	3/3

* В соответствии с EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ВСЕГО ИЗДЕЛИЯ	Результат испытаний	Класс EN
Метод испытаний	Результат испытаний	Класс EN
Тип 3: Испытание струей (EN ISO 17491-3)	Пройдено с герметизацией клейкой лентой капюшона, манжет на рукавах, штанинах и закрытым клапаном молнии	Н/д
Тип 4: Испытание обрызгиванием высокой интенсивности (EN ISO 17491-4, метод B)	Пройдено	Н/д
Тип 5: Испытание аэрозолем на герметичность снаружи внутрь (EN ISO 13982-2)	Пройдено с герметизацией клейкой лентой капюшона, манжет на рукавах, штанинах и закрытым клапаном молнии - L _{min} 82/90 ≤ 30 %* - L ₁ 8/10 ≤ 15 %**	Н/д
Фактор защиты в соответствии с EN 1073-2:2002	Пройдено с герметизацией клейкой лентой капюшона, манжет на рукавах, штанинах и закрытым клапаном молнии - > 50	2/3
Тип 6: Испытание обрызгиванием низкой интенсивности (EN ISO 17491-4, метод A)	Пройдено	Н/д
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 означает, что 91,1% значений L_{min} ≤ 30 %, 8/10 означает, что 80 % значений L₁ ≤ 15 %. ** В соответствии с EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика Тайвек® или в службе технической поддержки компании DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

СТАНДАРТНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ. Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS предназначены для защиты рабочих от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от неорганических жидкостей и распыляемых под давлением жидкостей с интенсивностью воздействия, не превышающей значения, используемые в методе испытания по типу 3. Для достижения требуемой герметичности по типу 3 требуется полная маска с фильтром, подходящая для условий воздействия и плотно прилегающая к капюшону; требуется герметизация клейкой лентой манжет на рукавах и штанинах, клапан молнии должен быть закрыт. Комбинезон обеспечивает защиту от мелких частиц (тип 5) и брызг жидкости (типы 4 и 6). Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS прошли все испытания по EN 14126:2003. Результаты свидетельствуют, что в условиях воздействия, указанных в EN 14126:2003 и упомянутых в таблице выше, материал защищает от инфекционных веществ.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. При наличии в среде опасных жидкостей, капель и брызг опасных веществ может потребоваться применение защитного комбинезона с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у Тайвек® 800 J CHAS. Перед применением комбинезона следует удостовериться, что комбинезон подходит для защиты от воздействующих веществ. Также следует проверить свойства ткани и степень защиты от проникновения для используемых веществ. Капюшон соответствует требованиям для типа без наружной герметизации лентой к маске на все лицо (за конъюнкцией) о совместимости следует обратиться в DuPont или к своему поставщику). Для достижения заявленного уровня защиты в некоторых случаях требуется герметизация лентой манжет на рукавах, штанинах и капюшона лентой, клапан молнии должен быть закрыт. Для достижения герметичности типа 3 требуется дополнительная герметизация лентой поверх клапана молнии и поперек основания молнии. Без такой дополнительной герметизации комбинезоны обеспечивают герметичность типа 4 и не должны использоваться при воздействии жидкостей под давлением. Следует убедиться, что при необходимости можно плотно герметизировать лентой манжеты и капюшон. При герметизации лентой следует избегать образования складок материала и самой ленты, так как складки образуют каналы проникновения жидкости. При герметизации капюшона используют небольшие отрезки ленты (около 10 см), которые должны перекрывать друг друга. Комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS используются как с перчатками для больших пальцев рук, так и без них. Петли для больших пальцев рук комбинезона Тайвек® 800 J CHAS должны использоваться только с двойной системой перчаток; перчатки надеваются поверх нижних перчаток, а верхние перчатки надеваются поверх рукавов комбинезона. Для максимальной защиты наружная перчатка затягивается лентой на рукаве. Антистатическое покрытие комбинезона эффективно только при относительной влажности 25 % или выше; требуется надлежащее заземление комбинезона и пользователя. Сопротивление между пользователем и землей должно быть менее 10⁹ Ohm, что достигается за счет правильной обуви, напольного покрытия или использования заземляющего кабеля.

Содержание данной инструкции в последний раз было проверено ответственной институцией SGS в марте 2015 года.

PENKIOS PRIEŽIŪROS PIKTOGRAMOS REIŠKIA:

PARUŠIMAS NAUDOTI: jei pastatyti defekty, sugadintos specialios aprangos nedėvėkite.
 LAIKYMAS: „Tyvek“ 800 J modelio CHS specialios apranga turi būti laikoma 15–25 °C temperatūroje tamsoje (kartoninėje dėžėje), UV spinduliams neprieinamoje vietoje. „DuPont“ atlieka senėjimo bandymus, siekdama įvertinti „Tyvek“ 800 J modelio CHS specialios aprangos laiko, pagal duomenis, kad „Tyvek“ medžiaga sudaro pagrindinę medžiagos dalį, monoma, kad atitinkama fizinė jėga turėtų išlikti 5 m. Antistatinės ypatybės palaipsniui silpnėja.

sta. Naudojoties privlo užtikrinti, kad išskaidintys poveikis yra tinkamas naudoti.
ISMETIMAS: „Tyvek“ spec. aprangą galima sudegti arba užkšti prižiūrinama sąlytine, nedarant žalingo poveikio aplinkai. Suterštos aprangos naikinimo tvarką nustato nacionaliniai ar vietos įstatymai.
Šias instrukcijas paskaitinį kartą patikrinko paskelbtioji istaiga SGS 2015 m. kovo mėn.

LATVIEŠU VALODĀ

LIEOTOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJES ETIKES MARKĒJUMI 1. Prečme. 2. Aizsargapģerba ražotājs. 3. Modeļa identifikācija - Tyvek® 800 J modelis CHAS ir modeļa nosaukums aizsargapģerbam ar kapuci ar lēntveida pārkļūpiem pāri šuvēm, un elastīgu aproču, potīšu, sejas un vidukļa daļu. 4. Cē marķējums – aizsargapģerbs atbilst Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas individuālās aizsardzības līdzekļu prasībām. Atbilstības un kvalitātes novērtēšanas sertifikāts izsniegta SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, EK pilnvarotās iestādes numurs 0120. 5. Norāda ķīmisko vielu iedarbības aizsargapģerbu atbilstību Eiropas standartiem. 6. Tyvek® 800 J modelim CHAS ir veikta statistiskā apstrāde nodrošinot elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, ieskaitot EN 1149-5:2008 standarta prasībām, ja pareizi izņemts. 7. Viena ķermeņa aizsardzības „tips” nodrošināti ar Tyvek® 800 J modeli CHAS, ir noteikti Eiropas standartos par aizsargapģerbu pret ķīmisko vielu iedarbību: EN 14605:2005 + A1:2009 (3.tips un 4.tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5.tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6.tips). Tyvek® 800 J modelis CHAS atbilst arī standartam EN 14126:2003-3-B, 4-B, 5-B, 6-B un 6-B tipa prasībām. 8. Aizsardzība pret radioaktīvu piesārņojuma mikrodaļiņām atbilst standartam EN 1073-2:2002. 9. Apģērba valkātājam ir jāizlasa šīs lietošanas instrukcijas. 10. Apģērba izmēra piktogramma norāda ķermeņa izmērus (cm) un attiecīgo izmēra būtu. Nosauktie izmēri ir vidējais cilvēka izmērs. 11. Ražošanas datums. 12. Uzliesmojošs materiāls, sargiet no uguns. 13. 14. Neizmantojiet atkārtoti. 15. Izņemšanas valsts. 16. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE zīmi un Eiropas pilnvaroto iestādi.

PIECAS KOPŠANAS PIKTOGRAMMAS NOZĪME:

Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tēra aizsargfunkcijas. (piem., var nomazgāt antistata pārkļūpiumu).	Negrudināt.	Neveikt automātisko žāvēšanu.	Neveikt ķīmisko tīrīšanu.	Nebalināt.

TYVEK® 800 J MODEĻA CHAS ĪPAŠĪBAS:

FIZISKĀS ĪPAŠĪBAS	PĀRBAUDES METODE	REZULTĀTS	EN KLASĒ*
Nodilumizturība	EN 530 (2. metode)	> 100 cikli	2/6***
Plaisāšanas locījumturība	EN ISO 7854 metode B	> 15000 cikli	4/6***
Trapecveida plīsuma pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes stiprība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Vīrsma pretestība pie RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	no iekšpusēs ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N.P.

N.P. = Nav piemērojams * Saskaņā ar EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumi *** Izticamība

AUDUMA NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU CAURSŪKŠANOS (EN ISO 6530)		
Ķīmiskā	Caurlidības indekss EN klase*	Atgrūšanas indekss EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3
o-kisols	3/3	1/3
Butān-1-ols	3/3	2/3

* Saskaņā ar EN 14325:2004

AUDUMA UN PĀRKĻĀTO ŠŪVJU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU CAURSŪKŠANOS (EN ISO 6529 A METODE, MATERIĀLA IZTURĪBAS ILGUMS PIE 1 µg/(cm²·min))		
Ķīmiskā	Materiāla izturības ilgums (min.)	EN Klase*
Sērskābe (30%)	> 480	6/6
Nātrija hidroksīds (50%)	> 480	6/6

* Saskaņā ar EN 14325:2004

AUDUMA NOTURĪBA PRET INFĒKCIJAS IZRAISĪŠOVIU CAURSŪKŠANOS		
Pārbaude	Pārbaudes metode	EN Klase*
Noturība pret asin un citu ķermeņa šķidrumu caurs., izmant. sintētiskās asinis atb. stand.	ISO 16603	6/6
Noturība pret bīstamu slībumu ierosinātajiem, kas tiek pārēstāti ar asinīm, caursūkšanos, izman-tojot Pht-X174 bakteriofāgu	ISO 16604 procedūra C	4/6
Noturība pret inficētu šķidrumu caursūkšanos	EN ISO 22610	6/6
Noturība pret bioloģiski inficētu aerosolu caursūkšanos	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret inficētu cieto daļiņu iekļūšanu	ISO 22612	3/3

* Saskaņā ar EN 14126:2003

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS PĀRBAUDES RADĪTĀJI		
Pārbaudes metode	Pārbaudes rezultāti	EN Klase
3. tips Strūklas pārbaude (EN ISO 17491-3)	Pārbaude izturēta ar papildus lēntveida pārkļūpiem pie apņem., potītēm, kapuci un rāvējslēdzēja pārlaiduma daļām	N.P.
4. tips Augsta stipruma smidzināšanas pārbaude (EN ISO 17491-4, B metode)	Izturēta	N.P.
5. tips Uz iekšu vērstas smalko daļiņu aeros. nopl. not. (EN ISO 13982-2)	Pārbaude izturēta ar papildus lēntveida pārkļūpiem pie apņem., potītēm, kapuci un rāvējslēdzēja pārlaiduma daļām - L ₉₀ 82/90 ≤ 30%* - L ₈ /10 ≤ 15%***	N.P.
Aizsardzības pakāpe atbilstoši standartam EN 1073-2:2002	Pārbaude izturēta ar papildus lēntveida pārkļūpiem pie apņem., potītēm, kapuci un rāvējslēdzēja pārlaiduma daļām - > 50	2/3
6. tips Zema stipruma smidzināšanas pārbaude (EN ISO 17491-4, A metode)	Izturēta	N.P.
Šuvju stiprība (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 līdzekļa 91,1% L₉₀ vērtības ≤ 30% un 8/10 līdzekļa 80% L₈ vērtības ≤ 15%. **Saskaņā ar EN 14325:2004

Lai iegūtu plašāku informāciju par aizsardzības īpašībām, lūdz, sazinieties ar Tyvek® piegādātāju vai DuPont Technical daļu: www.dpp-europe.com/technicalsupport

IZMANTOŠANAS VIETAS: Tyvek® 800 J modelis CHAS aizsargapģerbi ir paredzēti darbinieku aizsardzībai no bīstamām vielām un izstrādājumu un procesu aizsardzībai pret cilvēku darbības rezultātā radīta piesārņojuma. Parasti šie tēpi tiek izmantoti atkarībā no ķīmiskā toksikuma un iedarbības apstākļiem, aizsardzībai pret neorganiskiem šķidrumiem un no šķidruma smidzināšanas intensīva vai spiediena veidā, kad iedarbības apstākļi nav augstāki nekā tie, kas izmantoti 3. pārbaudes metodē. Pilna maska ar filtru, kas piemērots iedarbības apstākļiem un cieši piesitrināta pie kapuces un papildus lēntveida pārkļūpiem pie kapuces, apņem., potītēm un rāvējslēdzēja pārlaiduma daļām, ir nepieciešami, lai sasniegtu 3. tipa neauridību. Aizsargapģerbs nodrošina aizsardzību pret sīkajām daļiņām un ierobežota daudzuma šķidruma šļakstām vai aerosolēm (4 un 6. tips). Tyvek® 800 J modelis CHAS ir izturējis visās EN 14126:2003 pārbaudes, kas definēti EN 14126:2003 un minēti augstāk esošajā tabulā, no iegūtajiem rezultātiem var secināt, ka materiāls nodrošina aizsardzību pret infekciju izraisošām vielām. **LIEOTOŠANAS IEREBEŽOJUMI:** Atsevišķi lūdi sīku daļiņu, intensīvas iedarbības bīstamo vielu šķidrā aerosolu un šķidrumu iedarbībai var būt nepieciešami aizsargapģerbi ar lielākas mehāniskās izturības un aizsardzības īpašībām kā to nodrošina Tyvek® 800 J modelis CHAS. Lietotājam pirms apģērba izmantošanas ir jānodrošina apģērba savietojamība piemērotu reagentu. Lietotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu iekļūšanu atbilst izmantojamajām vielām. Kapuci ir izstrādāti, lai aizsargātu, bez ērējām lēntveida pārkļūpiem līdz pilnas sejas maskai (lai saņemtu padomus par atbilstību, lūdz, sazinieties ar DuPont vaiūsu piegādātāju). Lai nodrošinātu konkrētu pielietojuma prasības atbilstošā aizsardzībā, būs nepieciešami lēntveida pārkļūpiem pāri apņem., potīšu daļām, kapuci un rāvējslēdzēja pārlaiduma daļai. Lai nodrošinātu 3. tipa šķidruma neauridību, ir nepieciešama pilns lēntveida pārbaudes, ieskaitot pāri rāvējslēdzēja pārlaiduma daļām un rāvējslēdzēja pamatam. Bez šī papildus pārkļūpiuma, aizsargapģerbi samēdz tikai 4. tipa šķidruma neauridību un tos nevarējiet izmantot spiediena strūklu šķidruma iedarbības apstākļos. Lietotājam jāpārliecinās, ka cieš lēntveida pārkļūpiem ir iespējams, kad radušies šāda veida nepieciešamība. Lente jāizmanto uzmanīgi, lai pārliecinātos, ka nerodas krekas ne audumā, ne lentē, jo tas var kalpot kā novadnāli. Pārkļūpi kapuci jāizmanto mazi (+/- 10 cm) lentes gabali un tēm jāapklājas. Tyvek® 800 J modelis CHAS var tikt izmantots ar vai bez iekšu cilpām. Tyvek® 800 J modelis CHAS iekšu cilpas var tikt izmantotas tikai ar dubultcietu sistēmu, tas ir kad valkātājs ievieto iekšu cilpu pāri apakšējām cimdām un otrs cimdš jāvalkā pāri apakšējām piederumiem. Pilnīgai aizsardzībai, visrējās cimdš jāpārkļūpi ar lenti pāri piederumiem. Tēra elektrostatiskā aizsardzība ir efektīva tikai relatīvai gaisa mitrumā (25% vai virs tā) un lietotājam nodrošina atbilstošs zemeļms gan apģērbam, gan valkātājam. Pretestība starp lietotāju un zemi ir jābūt mazāka par 10⁶ omiem, piemēram, uzvelkot piemērotus apavus vai izmantot zemeļms kabeli. Elektrostatiskā izkļiedzojā aizsargapģerbu nedrīkst atvērt vai noģērt, atrodoties līdzās uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām gāzēm, kā arī rīkojoties ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskā izkļiedzojā aizsargapģerbu nedrīkst izmantot vietās, kur atmosfērā ir augsts skābekļa saturs, ja iegrieķis nav saņemta atļauja no atbilstošā drošības speciālista. Apģērba elektrostatiskās izkļiedības īpašības ir atkarīgas no tā nolietojuma, gaisa mitruma, iespējamo citu vielu klātbūtnes un apģērba novecošanas. Elektrostatiskās izkļiedības aizsardzības apģērbam visu laiku normālas lietošanas laikā ir jānosēd visus neabilstošos materiālus (tostarp apģērbam lokoties un kustību laikā). Plašāku informāciju par zemeļms jums var sniegt DuPont. Lūdz, pārliecinieties, vai esat izvēlējis jūs veicamajam darbam piemērotu Tyvek® apģērbu. Lai iegūtu paskaidrojumus, lūdz, sazinieties ar vietējo Tyvek® piegādātāju vai DuPont. Lietotājam ir jāveic riska analīze, lai pamatojoties uz to, izvēlētos atbilstošus individuālas aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs ir atbildīgs par visa ķermeņa aizsargapģerbu un papildu aprīkojumu (cimdi, apavi, elpcelņu aizsarglīdzekļi utt.), kā arī par to, cik ilgi Tyvek® aizsargapģerbu var izmantot konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, apģērba ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekāda veida atbildību saistībā ar nepareizu Tyvek® aizsargapģērba izmantošanu. **LIEOTOŠANĀ:** Neizmantojiet aizsargtēru nevelamu bojājumu gadījumā. **UZGLABĀŠANĀ:** Tyvek® 800 J modelis CHAS aizsargapģerbus jāuzglabā temperatūrā no 15 līdz 25°C, tumsā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts ultravioletajam starojumam. DuPont pašreiz veic aizsargapģērba pārrīnātās novecošanas pārbaudes, lai noteiktu Tyvek® 800 J modelis CHAS novecošanas īpašības. Balstoties uz iegūtajiem rezultātiem un ņemot vērā, ka Tyvek® ir auduma pamats, mēs uzskatām, ka tam vajadzētu saglabāt fizisko stiprību vairāk kā 5 gadus. Apģērba antistatiskās īpašības laikā gada var pasliktināties. Lietotājam jānodrošina, lai atbilstoši pielietojumam, aizsargapģerbam būtu pietiekamas izkļiedības īpašības. **LĪKVĪDĒŠANĀ:** Tyvek® aizsargapģerbi ir sadedzināmi vai apokami atbilstošās atkritumu apsaimniekošanas vietās, šādi nenodard katējumus videi. Apģērbu ar karīgām vielām utt. izlietošanu regulē valsts un vietējās tiesiskās akti. Šīs instrukcijas saturu pēdējo reizi izskatīja pilnvarotā iestāde SGS 2015. gada martā.

SISESILDI MÄRGISED 1 Kaubamärk. 2 Kaitseriie tüüp. 3 Mudelimärgistus – Tyvek® 800 J mudel CHAS on mudelinimi kapuutsiga kaitseülkonnale, millel on ülelehtitud õmblused ning elasteste ribadega kaitset, pahlkuukaitsmed, näokaitse ja vöökoht. 4 CE-märgistus – kaitseülkond vastab Euroopa seaduse järgi isikukaitseseahendite III kategooria nõuetele. Tüübiaktseduse ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid on väljastanud SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. CE-taavitatud asutuse tunnusnumber 0120. 5 Näitab vastavust Euroopa keemiakaitseriie standarditele. 6 Tyvek® 800 J mudel CHAS on seest antistaatilist tüüldelid ja pakub elektrostaatilis kaitset standardi EN 1149-1:2006 kohaselt, sealhulgas õige maandumise korral EN 1149-5:2008. 7 Euroopa keemiakaitseriie standarditega defineeritud kaitse „tüübid“, millele vastab Tyvek® 800 J mudel CHAS: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja tüüp 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ning EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). Tyvek® 800 J mudel CHAS vastab ka EN 14126:2003 tüübi 3-B, tüübi 4-B, tüübi 5-B ja tüübi 6-B nõuetele. 8 Kaitse radioaktiivsete tolmusakeste eest standardi EN 1073-2:2002 kohaselt. 9 EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab süttimiskindlust. Kuid Tyvek® 800 J süttimiskindlust ei katsetatud. 10 Riieuse kandja peab seda kasutusjuhendi lugema. 11 Suurste piktogramm näitab kehahõõrmed (cm) ja vastavad tähtkohid. Kontrollige oma kehahõõrmed ja valige sobiv suurus. 12 Tootmisajaga. 13 Kergesti süttiv materjal. Hoida tulest eemal. 14 Mitte kasutada korduvalt. 15 Päriloluik. 16 Teave mu(ide) tunnistust(ite kohta peale CE-märgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud tunnistuste.

VIIE HOOLDUSPIKTOGRAMMI TÄHENDUSED:

				
Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatikvõidake välja pesta).	Mitte triikida.	Mitte masinkuivatada.	Mitte kuivpuhastada.	Mitte valgendada.

TYVEK® 800 J MUDEL CHAS OMADUSED:

KANGA FÜSILIKALISED OMADUSED	KATSETUSEETOD	TULEMUS	EN-KLASS*
Kulumiskindlus	EN 530, meetod 2	> 100 tsükliit	2/6***
Paintetugevus	EN ISO 7854, meetod B	> 15 000 tsükliit	4/6***
Rebenemistugevus trapezmeetodil	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Läbitorkelkindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pinnatakistus (suhteline õhuniiskust 25%)**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	seespool ≤ 2,5x10 ⁶ oomi	N/A

N/A = ei rakendata * EN 14325:2004 kohaselt *** Vaadake piirangud kasutamisel **** Visuaalne

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISELE (EN ISO 6530)	Läbitungimisindeks – EN-Klass*	Tõrjeindeks – EN-klass*
Kemikaal		
Värvilahaj (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdrosiid (10%)	3/3	3/3
o-küleen	3/3	1/3
Butaan-1-ool	3/3	2/3

* EN 14325:2004 kohaselt

KANGA JÄTEBITUD ÖMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISELE (EN ISO 6529, MEETOD A, LÄBIMISAE 1 µg/(cm²·min) JUURES)	Läbimisae (min)	EN-klass*
Kemikaal		
Värvilahaj (30%)	> 480	6/6
Naatriumhüdrosiid (50%)	> 480	6/6

* EN 14325:2004 kohaselt

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSOHTLIKE ANETE LÄBITUNGIMISELE	Katsetuseetod	EN-klass*
Katse	ISO 16603	
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimisele, kasutades sünteetilist verd	ISO 16604	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimisele, kasutades Phi-X174 bakteriofaagi	ISO 16604 protseduur C	4/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimisele	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogilisel saastunud aerosoolide läbitungimisele	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus saastunud tahkete osakeste läbitungimisele	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003 kohaselt

KOGU ÜLIKONNA KATSETULEMUSED	Katsetulemus	EN-klass
Katsetuseetod		
Tüüp 3: vedelikujoo katse (EN ISO 17491-3)	Läbinud teibitud käite, pahlkuukaitsmete, kapuutsi ja tõmbelukukattega	N/A
Tüüp 4: kõrge taseme pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbinud	N/A
Tüüp 5: aerosoolosakeste ülikonda lekkimise katse (EN ISO 13982-2)	Läbinud teibitud käite, pahlkuukaitsmete, kapuutsi ja tõmbelukukattega - L ₉₉ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%*	N/A
Kaitsetegur EN 1073-2:2002 kohaselt	Läbinud teibitud käite, pahlkuukaitsmete, kapuutsi ja tõmbelukukattega • > 50	2/3
Tüüp 6: madala taseme pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbinud	N/A
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 tähendab, et 91,1% L₉₉ väärtustest on ≤ 30%, ja 8/10 tähendab, et 80% L₉₉ väärtustest on ≤ 15% ** EN 14325:2004 kohaselt

Kaitseomaduste kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust oma Tyvek®-i tarnijaga või DuPont Technicaliga: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TÜÜPLISED KASUTUSVÄLKKONNAD: Tyvek® 800 J mudel CHAS kaitseülkonnad on disainitud kaitsma töötajaid ohtlike ainete eest või tundlike tooteid ja protsesse inimestest põhjustatud saastumise eest. Sõltuvalt keemilisest toksiisusest ning ohu kokkupuute tingimustest kasutatakse neid tavaliselt kaitseks anorgaaniliste vedelike ja intensiivselt või survega pihustatavate vedelike eest, kui kokkupuutel avaldatav surve ei ületa tüüp 3 katsemeetodi kasutamist. Tüüp 3 tiheduse saavutamiseks on vaja kokkupuute tingimustele vastavat filtriga talismasi, mis on tihedalt ühendatud kapuutsiga, ning täiendavat teipimist kapuutsi, käite, pahlkuukaitsmete ja tõmbelukukatte ümber. Üksikud tagavad kaitse peente osakeste (tüüp 5) ja pihustatud vedelikupihustete või -pihustuste (tüüp 4 ja tüüp 6) eest. Tyvek® 800 J mudel CHAS on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 katsetused. Standards EN 14126:2003

PIIRANGUD KASUTAMISEL: Kokkupuutel teatud väga väikeste osakeste, intensiivselt pihustatavate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kaitseülkonnad, mis on suurema mehhaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui Tyvek® 800 J mudel CHAS. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma reagenti ja riivaste kokkupuutevõime kohta. Kapuuts vastab tüüp 4 nõuetele ilma välise täiendava täiendamise täiendamise külge (teavet kokkuvõtte kohta saate DuPontilt või tarnijalt). Teatud kasutusvaldkondades on esitatud kaitsestamine saavutamiseks vajalik käite, pahlkuukaitsmete, kapuutsi ja tõmbelukukatte kinnitamine. Tüüp 3 vedelikujoo katse tuleb teha kaitsesüsteemi saavutamiseks on vajalik ülikonnale täielik kinnitamine, sealhulgas teibi lisamine tõmbelukukatte ja üle tõmbeluku aluse. Sellise täiendamise saavutamise ülikonnad ainult tüüp 4 vedelikujoo katse ja neid ei tohi kasutada kokkupuutel survestatud vedelikujoo katse. Kasutaja peab veenduma, et tihed teipimine on võimalik, kui kasutustingimused seda nõuavad. Teibi kinnitamisel tuleb olla hoolikas, ei kannagse ega teipi ei peaks võl, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimise tuleb kasutada katuvalt väikesi (± 10 cm) teibitükke. Tyvek® 800 J mudel CHAS saab kasutada koos piidila-asadega või ilma. Tyvek® 800 J mudel CHAS piidila-asade või kasutada ainult koos kaheksandete kinnaste süsteemiga, mille puhul kasutaja paneb piidila-asade ülaeluseks ja kannab teist kinnast riivaste varrukate peal. Maksimaalse kaitse tagamiseks tuleb väliskinnaste varrukate teipida. Ülikonnad antistaatiline tootlus on efektiivne vaid siis, kui suhteline õhuniiskust ületab 25%, ning kasutaja peab tagama riieuse ja kandja korraliku maandumise. Takistus kasutaja ja maandumise vahel peab olema vähem kui 10⁶ oomi, mida saab saavutada näiteks sobivate jalatäite ja riivaste kandjate või maandumiskaabi abil. Elektrostaatilis laengut hajutavat kaitseriieust ei või aravada ega seljast võtta tule- või plahvatusohtlike keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatilis laengut hajutavat kaitseriieust ei tohi kasutada hapniku rikastatud keskkondades ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriieust elektrostaatilis laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline niiskus, kulumine, võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilis laengut hajutavat kaitseriieust peab normaalse kasutuse (sh kummardamine ja liigutused) ajal katma kõik tingimustele vastavast materjalid. Lisateabe saamiseks võtke DuPontilt. Veenduge, et olete valinud oma töö jaoks sobiva Tyvek®-i riieuse. Nõuannete saamiseks võtke ühendust oma Tyvek®-i tarnija või DuPontiga. Kasutaja peab läbi viima riskianalüüsi ja valida oma isikukaitseseahendile sellele tuginedes. Ta on ainus, kes otsustab, milline on sobiv kombinatsioon kogu kaitse kaitseülkonnast ja lisavarustusest (kindad, saapad, hingamisteede kaitsevarustus jne) ning kui kaua võib mingil konkreetsel tüüpi Tyvek®-i kaitseülkonnas kanda, arvestades selle kaitseomadusi, kandmisvõime, duPonti ees toia endale mingit vastutust Tyvek®-i kaitseülkonnade vale kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE: Vähetoendolisel juhul, kui kaitseülkond on defektne, ärge kandke seda. SAAILAMINE: Tyvek® 800 J mudel CHAS kaitseülkondi võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkarbis), kui ei pääse UV-valgust. DuPontil võib praegu läbi viia vananemiskatset Tyvek® 800 J mudel CHAS ülikonnala salimiseks hindamiseks. Sellisel kangel põhineva Tyvek®-i toote põhjal eeldame, et see säilib piisava füüsilise tugevuse 5 aasta jooksul. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab kindlaks tegema, et hajutavate omadused on antud olukorras piisavad.

UTILLISEERIMINE: Tyvek®-i kaitseülkondi võib keskkonda kahjustamata põletada või prügilasse ladustada. Saastunud riivaste kõrvaldamist reguleerivad riiklikud või kohalikud seadused.

Käesoleva infolehe sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati 2015. aasta märtsis.

İÇİKETİ SAĞLAYICILARI 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Mudel tanımlı – Tyvek® 800 J mudel CHAS, ümri bantlanmış dikislerini yanı sıra el-ayak bilekleri, yüz ve bel kısmından elastikliği olan başlıklı koruyucu tulumun model isimdir. 4 CE işaretli – Tulum, Avrupa yasalarına ve mevzuatına göre Kategori III kişisel koruyucu ekipman gerekliliklerine uyumaktadır. Tüpi testi ve kalite güvencesi sertifikaları, AB onaylı kuruluş numarası 0120 ile tanımlı olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, İngiltere tarafından verilmiştir. 5 Kimyasallardan Koruma Gıysısı olarak Avrupa Standartlarına uyum göstermektedir. 6 Tyvek® 800 J mudel CHAS, iç yüzeyinde antistatik işlev görmüş olup, uygun şekilde topraklandırıldığında EN 1149-1:2006, EN 1149-5:2008 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 7 Tyvek® 800 J mudel CHAS ile elde edilen ve kimyasala Karşı Koruyucu Gıysıya yönelik aşağıdaki Avrupa standartlarına belirlenen tam vücut koruma “tıpleri”. EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Tyvek® 800J mudel CHAS, EN 14126:2003 Tip 3-B ve Tip 6-B’nin gerekliliklerini de karşılar. 8 EN 1073-2:2002 standardında göre radyoaktif partikül kontaminasyonuna (kirlileşim) karşı koruma sağlar. 9 EN 1073-2’nin 4.2 sayılı hükümü tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşmaya karşı direnç Tyvek® 800 J üzerinde test edilmemiştir. 10 Gıysıyı giyen kişi, bu kullanim talimatlarını okumalıdır. 11 Beden numarası ve resimli yazılar, vücut ölçülerini (cm) ve harf koduyla bağlantılı belirtmektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru bedeni seçin. 11 Üretim yılı. 12 Yanıcı madde. Ateşten uzak tutun. 13 14 Tekrar kullanmayın. 15 Menşeli ülke. 16 CE işaretinden ve onaylamayı Avrupa kuruluşlarından başgmsız diğer sertifikalı bilgileri.

ΒΕΪΣ ΒΑΚΙΜ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΙ ΣΥΝΛΗΡΗ ΓΟΪΤΕΡΙΣ:

Υκμαίν. Υκμα κоруμα ρεφоруσάνς ετκίλερ (ör. antistatik özelliik kaybolur).	Ütölemeyin.	Kurutma makinesinde kurutmayın.	Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.

TYVEK® 800 J MODEL CHAS'IN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ	TEST YÖNTEMİ	SÖNÜÇ	EN SİNİFİ*
Aşınma mukavemeti	EN 530 Yöntem 2	> 100 çevrim	2/6***
Çatlamaya karşı mukavemeti	EN ISO 7854 Yöntem B	> 15000 çevrim	4/6***
Boyutsal yırtılma mukavemeti	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Çekme ve Gerilme gücü	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme mukavemeti	EN 863	> 10 N	2/6
BN 25% "te yüzey direnci"	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	ik ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Uygulanabilir değil. *EN 14325:2004'e göre. **Kullanım kısıtlamaları için ***görsel

KUMAŞIN SIVI NÜFÜZUNA DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Geçirim endeksi - EN Sınıfı*	İtçilik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (30%)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (10%)	3/3	3/3
α-Ksilen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* EN 14325:2004'e göre

KUMAŞIN VE BANTLI DİKİŞLERİN SIVI PENETRASYONUNA DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A, 1 µg/(cm ² ·dk) *DAKİ GEÇİŞ SÜRESİ)		
Kimyasal	Geçiş süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Sülfürik asit (30%)	> 480	6/6
Sodyum hidroksit (50%)	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre

KUMAŞIN ENFEKTİF MADDELERİN GİRİŞİNE KARŞI DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanarak kanın ve vücut sıvılarının nüfuz etmesine karşı direnci	ISO 16603	6/6
Phi-X174 bakteriyel edici kullanarak kan yoluyla bulaşan patojenlere karşı direnci	ISO 16604 Prosedür C	4/6
Kirlenmiş sıvıların nüfuz etmesine karşı direnci	EN ISO 22610	6/6
Biyojolojik olarak kirlenmiş aerosollerin nüfuz etmesine karşı direnci	ISO/DIS 22611	3/3
Kirlenmiş katı partiküllerin nüfuz etmesine karşı direnci	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003'e göre

BÜTÜN GİYSİ TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 3:Jet testi (EN ISO 17491-3)	Bantlanmış el, ayak bilekleri, başlık ve fermuar ile geçirilmiştir	N/A
Tip 4:Yüksek seviye spray testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	N/A
Tip 5:Partikül aerosolün içeri sızma testi (EN ISO 13982-2)	Bantlanmış el, ayak bilekleri, başlık ve fermuar ile geçirilmiştir + L _{pm} 82/90 ≤30%* + L ₈ /10 ≤15%*	N/A
EN 1073-2:2002'ye göre koruma faktörü	Bantlanmış el, ayak bilekleri, başlık ve fermuar ile geçirilmiştir + > 50	2/3
Tip 6:Düşük seviye spray testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	N/A
Dikış mukavemeti (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90, 91,1% L_{pm} değerlerinin ≤30% olduğu ve 8/10, 80% L₈ değerlerinin ≤15% olduğu anlamına gelir. ** EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için lütfen Tyvek® tedarikçinizle veya DuPont Teknoloji Hattı ile iletişimi kurun: www.dpp-europe.com/technicalsupport

GENEL KULLANIM ALANLARI: Tyvek® 800 J model CHAS tulumları, çalışanları tehlikeli maddelerden veya hassas ürün ve süreçleri insan kaynaklı kontaminasyondan koruyacak şekilde tasarlanmıştır. Bu tulumlar genellikle, kimyasal toksisiteye ve maruz kalma şartlarına bağlı olarak, inorganik sıvı ve maruziyet basıncını 3 test yönünde baskınlardan daha yüksek olmalıdır: yoğun su da basıncı sn püskürtmelerine karşı koruma sağlamak için kullanılır. Bir tip 3 sızdırmazlığa ulaşmak için, maruziyet kısıtlamaları uygun ve basılı sıkı şekilde bağlanmalıdır. Filtreli bir tam maske ile başlık, el-ayak bilekleri ve fermuar ucuna etrafında ilave bant gerekir. Bu tulumlar, ince partiküllerle (T5), sıvı ve sıçramalar veya püskürtmelerle (Tip 4 ve Tip 6) karşı koruma sağlar. Tyvek® 800 J model CHAS, tüm EN 14126:2003 testlerini geçirir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda değerlendirilen şekilde maruziyet kısıtlamada, elde edilen sonuçlar materyalin en etkili maddelere karşı bir bariyer sağladığı sonucuna ulaşmaktadır.

KULLANIM KISITLAMALARI: Belirli baz çok ince parçacıklar, yoğun su püskürtmelerine ve tehlikeli madde sıçramalarına maruziyet durumları, Tyvek® 800 J model CHAS'ın sunduğundan daha yüksek mekanik mukavemeti ve bariyer özellikleri bulan tulumlar gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce giysi uyumluluğu için uygun bir reaktif testi etmelidir. Bunun dışında, temas eden madde(lerin) sızma özelliği ve kumaş kendisi tüketici tarafından kontrol edilmelidir. Başlık, tam yüz maskesine dış bantla bağlanmadan Tip 4 gerekliliklerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır (uyumluluk tavsiyesi için DuPont ya da tedarikçiniz ile irtibata geçin). Belirli uygulamalarda vata edilen korumayı elde edilebilir için el ve ayak bileklerinin, başlığın ve fermuar üstünün bantlanması gerekecektir. Tip 3 sn sızdırmazlığa ulaşmak için, fermuar tabanı üzerinde ve fermuar tabanı boyunca bant dahil tam bantlama gerekir. Bu ilave bantlama olmadan, tulumlar sadece Tip 4'ün sn sızdırmazlığına ulaşır ve basıncı sn jeti maruziyetleri ile kullanılamazdır. Kullanıcı, uygulamanın gerektirmesi halinde sıkı bantlamanın mümkün olduğunu doğrulamalıdır. Bant uygulamaları kumaşa veya bantla hiçbir kırışıklığı olmasına dikkat etmelidir, çünkü bunlar kanalları işlevi görür. Başlık bantlarını, banttan küçük parçalar (+/- 10 cm) kesilme ve üst üste bindirilmelidir. Tyvek® 800 J model CHAS, basırmaktan geçen lastiklerle ya da onlar sıkı kullanılabilir. Tyvek® 800 J model CHAS'ın basırmaktan geçen lastikleri sadece geçidiven sistemi ile kullanılmamalıdır; bu sistemde giysiyi giyen kişi basırmak lastiğini altı kendinden üzerine takar ve ikinci eldiven kiyafetini bilek kısımlarının üzerine çekmelidir. Maksimum koruma için, dikisti eldiven kola bantlanmalıdır. Giysilerin antistatik işlevi sadece %25 veya üzeri bağı nemde etkilidir ve kullanıcı nem kiyafetini hem de giyen kişinin uygun şekilde topraklanmasını sağlamalıdır. Kullanıcı ve toprak arasında direnci, örneğin uygun ayakbağı giyilecek ya da topraklama kablosu kullanılarak 10⁹ Ohm'ın altında tutulmalıdır. Yalnız veya patlayıcı ortamlarda bulunurken ya da bu tarz maddeler ile işlem yapılırken elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi ağımlarını ya da kullanıcının üzerindeki kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, sorumlu güvenli mühendisinden önce alınmadan oksijen yönünden zengin ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağıl nem, aşınma ve yırtılma, olası kirlenme ve eskimeden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, normal kullanımı sırasında (eğilimler ve hareket etmeler de dahil olmak üzere) uygun olmayan kısımları daimi kapsamalıdır. Topraklama konusunda daha fazla bilgi, DuPont'tan temin edilebilir. Lütfen işiniz için en uygun Tyvek® giysisini seçin. Öneri için Tyvek® tedarikçinizle veya DuPont ile iletişimi kurun. Kullanıcı, KKE (Kışıl Koruma Ekipmanı) seçimi baz alacağı bir risk analizi yapmalıdır. Tam vücut koruyucu tulum ve yardımcı ekipman (eldivenler, botlar, solunum koruyucu ekipman vb.) doğru kombinasyonunda ve Tyvek® tulumun koruyucu performansı, giyimle konforu ve iş stresi bakımından belirli bir işte ne kadar süreyle giyilebileceğine yalnızca kullanıcı karar vermelidir. DuPont, Tyvek® tulumlarının uygun olmayan kullanımlarından dolayı herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

SAKLAMA: Tyvek® 800 J model CHAS tulumları UV ışına maruz kalmayarak karanlık yerlerde (karton kutu) 15 il 25°C arasında saklanabilir. DuPont Tyvek® 800 J model CHAS tulumunun raf ömrünü değerlendirirken işi eskime testlerini sürdürmektedir; kumaşın bel kemiği olan Tyvek® malzemesine ait verileri dayanarak, yeterli fiziksel gücünü 5 yılı aşkın bir süre koruyacağını öngörmektedir. Antistatik özellikleri zamanla azalabilir. Kullanıcı tulum yayma performansının uygulamaları için yeterli olduğunu emin olmalıdır.

İMHAA: Tyvek® tulum, kontrol altındaki arazi, çevreye zarar vermezsiniz, yakılabılır veya bu araziye gömülebilir. Kontamine olmuş giysilerin bertaraf edilmesi ulusal veya yerel kanunlarla düzenlenmektedir. Bu kullanımı talimatının içeriği, onaylanmış kuruluş SGS tarafından en son Mart 2015'te tasdik edilmiştir.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗΣ

1. Εμπειρικό σχήμα. 2. Κατασκευαστικής φόρμης εργασία. 3. Αναγνωριστικό μοντέλου - Tyvek® 800 J model CHAS είναι το όνομα του μοντέλου μας προστατευτικής φόρμης εργασίας με κουκούλα, με αλληλεπικαλυπτόμενες ραφές και ελαστικοποίηση στις μασέτες, τους αστεράλους, το πρόσθιο και τη μέση. 4. Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας της κατηγορίας II σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, İngiltere. 5. Η οποία είναι αναγνωρίσιμη από τον Κοινοπολιτειακό οργανισμό της ΕΕ με αριθμό ατομικής προστασίας 0120. 6. Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον Ρουχαίο Χημικής Προστασίας. 7. Η φόρμα εργασίας Tyvek® 800 J model CHAS έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία στο εσωτερικό της και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006 συμπεριλαμβανομένου του πρότυπου EN 1149-5:2008 αν έχει γραμθεί καταλλήλως. 8. «Τύπος» προστασίας ολοκληρώσει του σώματος που παρέχονται με το μοντέλο Tyvek® 800 J model CHAS, όπως καθορίζονται από τα τρέχοντα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον Ρουχαίο Χημικής Προστασίας EN 14605:2005 + A1:2010 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η φόρμα εργασίας Tyvek® 800J model CHAS πληροί επίσης τις απαιτήσεις του πρότυπου EN 14126:2003 Τύπος 3-B, Τύπος 4-B, Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. 9. Προστασία έναντι μολύνσεων από ραδιενεργά ουσιαστικά κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. 10. Το πρότυπο EN 1073-2 παράγραφος 4.2, απαιτεί αντίσταση στην ανάκληση. Ωστόσο, η αντίσταση στην ανάκληση δεν δοκιμάστηκε στη φόρμα εργασίας Tyvek® 800 J. 11. Οι χρήστες θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 12. Το εικονίδιο προσοδοφόρο μεγέθους παρουσιάζει τις διαστάσεις του σώματος (σε εκ.) και την αντίστασή με τους κωδικούς μεγέθους. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματος σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 13. Έτος κατασκευής. 14. Ευρώπη. 15. Μην πληρώσετε σε εστίες φωτιάς. 16. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 17. Χώρα προέλευσης. 18. Πληροφορία σχετικά με άλλη(ές) πιστοποίηση(ήσεις) ανεξάρτητη(ές) από τη σήμανση CE και τον ευρωπαϊκό κοινοπολιτειακό οργανισμό.

ΟΙ ΠΕΝΤΕ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες).	Απαγορεύεται το σιδέρωμα.	Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου.	Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.	Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΤΥΠΕΚ® 800 J MODEL CHA5:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ EN*
Αντίσταση στην τριβή	EN 530 (μέθοδος 2)	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στις ρυτίδες σε κάμψη	EN ISO 7854 (μέθοδος B)	> 15000 κύκλοι	4/6***
Αντοχή σε τραπεζοειδές σχίσμα	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Δύναμη εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Επιφανειακή αντοχή σε σχετική υγρασία 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	εσωτερικά ≤ 2,5x10 ³ Ohm	Δ/1

Δ/1 = Δεν ισχύει * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης *** οπτικά

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διείδυσης – Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας – Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΕΙΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΣΗΣ ΣΤΟ 1 μg/(cm ² .min))		
Χημική ουσία	Χρόνος διαφύσης (λεπτά)	Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	> 480	6/6
Υδροξείδιο του νατρίου (50%)	> 480	6/6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΔΥΣΗ ΛΟΙΜΩΣΙΟΓΟΝΩΝ ΠΑΡΑΡΤΩΣΙΝ		
Έλεγχος	Μέθοδος ελέγχου	Κατηγορία EN*
Αντοχή στη διείδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντοχή στη διείδυση αιματογενών μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	4/6
Αντίσταση στη διείδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείδυση μολυσμένων στερεών σωματιδίων	ISO 22612	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΣΩΣΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος ελέγχου	Αποτελεσμα ελέγχου	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Δοκιμή πίδακα (EN ISO 17491-3)	Εγκρίθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανιέτες, αστραγάλους, κοκκόλια και κάλυμμα φερμουάρ	Δ/1
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλής έντασης (EN ISO 17491-4, μέθοδος B)	Εγκρίθηκε	Δ/1
Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων λεπτών σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανιέτες, αστραγάλους, κοκκόλια και κάλυμμα φερμουάρ • L _{lim} 82/90 ≤ 30%* • L ₈ /10 ≤ 15%**	Δ/1
Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002	Εγκρίθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανιέτες, αστραγάλους, κοκκόλια και κάλυμμα φερμουάρ • > 50	2/3
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλής έντασης (EN ISO 17491-4, μέθοδος A)	Εγκρίθηκε	Δ/1
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμών L_{lim} ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμών L₈ ≤ 15%. ** Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις ιδιότητες του υφάσματος που παρέχει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του Tyvek® ή την υπηρεσία DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Οι φόρμες εργασίας Tyvek® 800 J model CHA5 έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικινδύνους ουσίες ή σε ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση από τα ανθρώπινα δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, κατά κανόνα χρησιμοποιούνται για την προστασία από ανόργανα υγρά και εντακτικές ή πεπιεσμένους ψεκασμούς υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο ελέγχου Τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί αεροστεγανότητα Τύπου 3, απαιτείται προσπάθεια πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφίχτα στην κοκκόλια, καθώς και πρόσθετη επίθεση κολλητικής ταινίας γύρω από την κοκκόλια, τις μανιέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Οι φόρμες εργασίας παρέχουν προστασία έναντι μικρών σωματιδίων (Τύπος 5) και περιορισμένης διαβροχής ή ψεκασμού υγρών (Τύπος 4 και Τύπος 6). Οι φόρμες εργασίας Tyvek® 800 J model CHA5 έχει περάσει από όλους τους ελέγχους που απαιτεί το πρότυπο EN 14126:2003. Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό προσφέρει φραγή σε λοιμωδών παθογόνων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντακτικούς ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικινδύνους ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορών εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες μηχανικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει το μοντέλο Tyvek® 800 J model CHA5. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιβρωτικού και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διείδυσης του υφάσματος και της χημικής ουσίας για τη (τις) χρησιμοποιούμενη(ς) ουσία(ς). Η κοκκόλια δεν σχεδιάζεται έτσι ώστε να πληρεί τις απαιτήσεις Τύπου 4 χωρίς εξωτερική στερέωση με κολλητική ταινία στην προεπιστάδα πλήρους κάλυψης (για συμβουλές συμβατότητας, επικοινωνήστε με την DuPont ή τον προμηθευτή σας). Για την επίτευξη της αξιόμενης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, απαιτείται επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανιέτες, αστραγάλους, κοκκόλια και κάλυμμα φερμουάρ. Προκειμένου να επιτευχθεί αεροστεγανότητα Τύπου 3, απαιτείται πλήρης επίθεση κολλητικής ταινίας, συμπεριλαμβανομένης της επίθεσης κολλητικής ταινίας πάνω από το κάλυμμα φερμουάρ και γύρω από τη βάση του φερμουάρ. Χωρίς αυτήν την πρόσθετη επίθεση κολλητικής ταινίας, οι φόρμες επιτυγχάνουν αεροστεγανότητα μόνο Τύπου 4 και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε εκθέσεις πίδακα πεπιεσμένων υγρών. Ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή κάλυψη με κολλητική ταινία σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρωθεί προσηχή ώστε να μην δημιουργούνται (αέρας στο ύφασμα ή την ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διάκωσι. Κατά τη σταθεροποίηση της κοκκόλιας, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αλληλοεπικαλυπτόμενα μικρά κομμάτια (+/- 10 εκ.) ταινίας. Η φόρμα Tyvek® 800 J model CHA5 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς μιάνη για τους αντλήτες. Οι μιάνες για τους αντλήτες της φόρμας Tyvek® 800 J model CHA5 θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με σύστημα διπλού γαντιού, όπου ο χρήστης τοποθετεί τον μιάνη αντίθετα πάνω από το κάτω γάντι, ενώ φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τα μανίκια του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, πρέπει να χρησιμοποιείται επίθεση με κολλητική ταινία του εξωτερικού γαντιού στο μανίκι. Οι αναπνευστικές ιδιότητες των φορών έχουν υπολογιστεί με βάση σχετικές υγρασίας της τάξεως του 25% και άνω και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αντίσταση μεταξύ χρήστη και εδάφους πρέπει να είναι μικρότερη από 10⁶ Ohm, π.χ. με χρήση των κατάλληλων υποδημάτων/ του κατάλληλου παπέδου ή με χρήση ενός καλωδίου γείωσης. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να ασφαρίζεται σε εύλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνον όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανομένης το σκούφου και οι κνήρες). Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από τη DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tyvek® που είναι κατάλληλο για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tyvek® ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει μια αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει το ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολοσώμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας, κ.λπ.), καθώς και το διάστημα για το οποίο μια φόρμα εργασίας Tyvek® μπορεί να φορεθεί για μια συγκεκριμένη εργασία ως προς την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απόλυτης ευθύνη για κατάλληλη χρήση των φορών εργασίας Tyvek®.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση κατά την οποία η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Οι φόρμες Tyvek® 800 J model CHA5 μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25 °C σε σκευασμένο φέρον (χαρτοκάρβωτο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont πραγματοποιεί αυτό το διάστημα δοκιμής χρονικά για να αξιολογήσει τη διάρκεια (ως των φορών εργασίας Tyvek® 800 J model CHA5. Βάσει των δεδομένων του υλικού Tyvek® που αποτελεί το βασικό στοιχείο του υφάσματος, υποθέτουμε ότι διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 5 έτη. Οι αναπνευστικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με τον χρόνο. Ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή.
ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Οι φόρμες εργασίας Tyvek® μπορούν να αποστραγγιστούν ή να ταυρύν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκαλέσει βλάβη στο περιβάλλον. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθίζεται από την εθνική ή την τοπική νομοθεσία. Το περιεχόμενο του παρόντος φυλλοδίου οδηγιών επικυρώθηκε για τελευταία φορά από τον κοινοποιημένο οργανισμό SGS τον Μάρτιο του 2015.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking.

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019:2011.

Ευρωπαϊκό соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019:2011.



Copyright© 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ° or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipd.dupont.com

DuPont Personal Protection

L-2984 Luxembourg

Tyvek® 800 | March 2015/24/V2